

49

MAG

LES PROGRAMMES DU 2 AU 8 DÉCEMBRE 2017

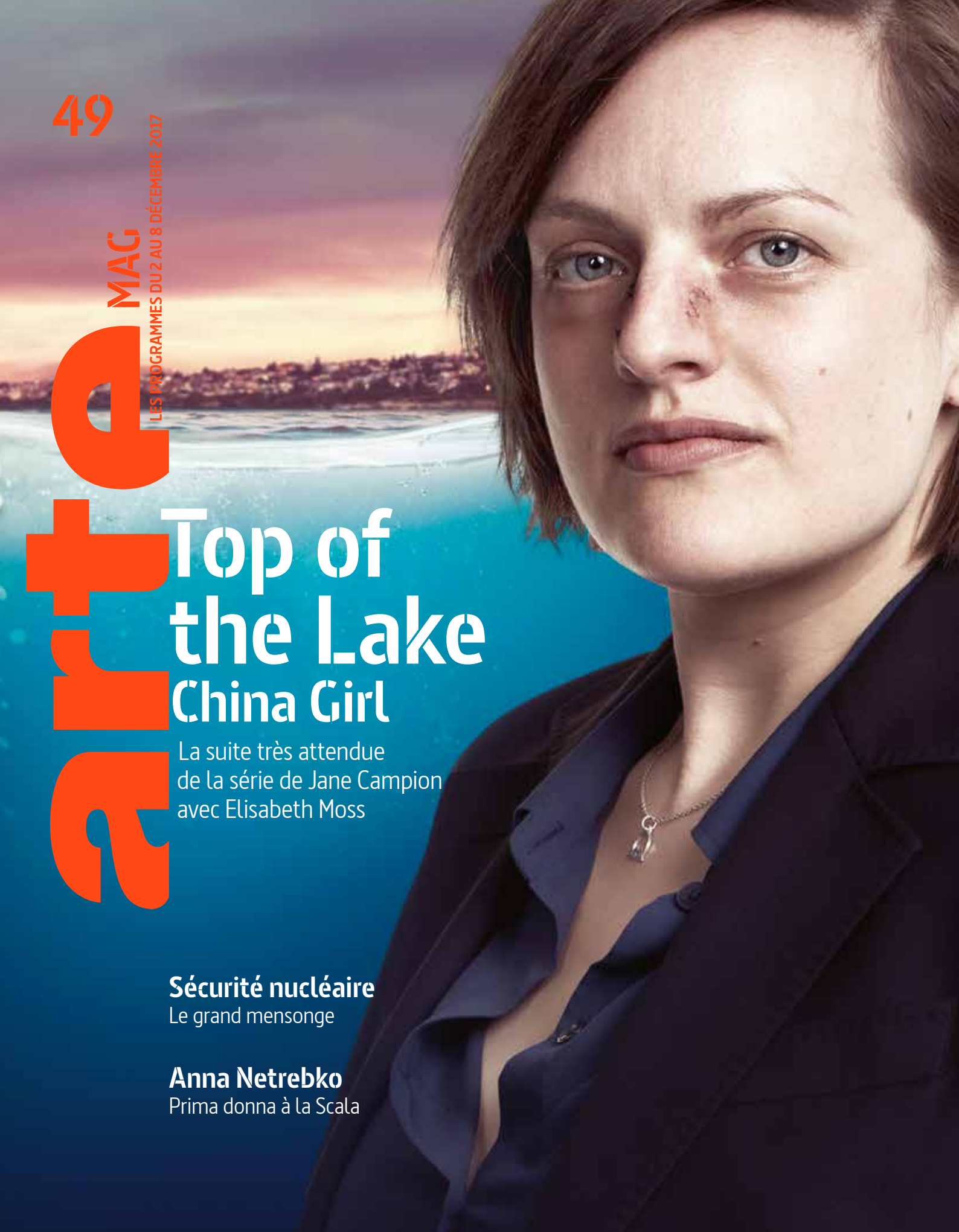
e  
t  
r  
e

# Top of the Lake China Girl

La suite très attendue  
de la série de Jane Campion  
avec Elisabeth Moss

**Sécurité nucléaire**  
Le grand mensonge

**Anna Netrebko**  
Prima donna à La Scala



arte

UN FILM SOUTENU PAR ARTE  
ACTUELLEMENT AU CINÉMA

LAETITIA  
DOSCH



UN FILM DE  
LÉONOR  
SERRAILLE



CAMÉRA D'OR  
FESTIVAL DE CANNES



# jeune femme



UGC  
M

AVEC GREGOIRE MONSIEUR

QFOCE



**artemagazine.fr**

Sur notre site, retrouvez l'intégralité de la programmation quatre semaines à l'avance, des bandes-annonces, des extraits, et visionnez les programmes en avant-première (réservé aux journalistes).

**P. 6** Top of the Lake – China Girl

Judi 7 décembre à 20.55

**P. 8** Sécurité nucléaire : le grand mensonge

Mardi 5 décembre à 20.50

**P. 14** Sleepy Hollow

Dimanche 3 décembre à 20.55

**P. 16** Histoires d'arbres

Lundi 4 décembre à 19.00

**P. 23** Anna Netrebko live à la Scala

Andrea Chénier

Judi 7 décembre à 22.55



# en bref

ELLE EST SUR ARTE

## Nicole Kidman

Sa blondeur hitchcockienne et sa capacité plastique à endosser tous les rôles – de la mère infanticide des *Autres* à la directrice de pensionnat des *Proies* en passant par Virginia Woolf (*The Hours*, premier Oscar pour une actrice australienne) ou la nympho sur le retour de *Paperboy* – l'ont propulsée star du cinéma hollywoodien au tournant du millénaire, ouvrant la voie à ses compatriotes Naomi Watts et Cate Blanchett. En 1999, pourtant, l'actrice était sortie éreintée du tournage de *Eyes Wide Shut*, où Stanley Kubrick s'était délecté de son couple ultra-médiatique avec Tom Cruise. Son mariage n'y aurait pas résisté, mais sa carrière a définitivement décollé.

Lundi 4 décembre  
à 20.50

### Portrait de femme

Lire page 17

LA PHRASE

“Juste à temps pour avoir la tête coupée !”



Dimanche 3 décembre  
à 20.55

### Sleepy Hollow

Lire page 14



Jeudi 7 décembre  
à 20.50

### Top of the Lake – China Girl (1 & 2)

Lire page 22

Nicole Kidman serait-elle une icône à la manière de Grace Kelly, dont elle a su restituer la sensualité clinique à l'écran (*Grace de Monaco*) ? La surprenante cascade de cheveux gris et bouclés qu'elle arbore dans *Top of the Lake – China Girl*, qui démarre sur ARTE, n'écorne en tout cas en rien son extraordinaire aura.

>> REPLAY/VOD

## La sélection

### Top of the Lake

Avant de savourer la suite à l'antenne, les six premiers épisodes de la magistrale série de Jane Campion sont à voir ou revoir en +7 jusqu'au 11 décembre.

### Transferts

Un vertigineux thriller d'anticipation sur les dérives de notre quête d'immortalité et de sécurité, à (re)découvrir en VOD et DVD.

### Donkeyote

Avec son âne, Manuel rêve de suivre "la piste des Larmes" en Amérique. Le beau portrait d'un homme en marche, disponible en replay pendant un mois.



## L'objet

Dans *L'astronome*, la célèbre toile de Johannes Vermeer (1668), un astrolabe voisine avec un globe terrestre. Inventé par les Grecs, ce disque représentant la voute céleste permettait de calculer les heures, de s'orienter et de mesurer des distances en fonction de la position des étoiles ou du soleil. Au temps du peintre, son usage avait évolué : l'instrument était utilisé pour prédire l'avenir par la pratique de l'astrologie... La collection documentaire qui scrute à la loupe de grandes œuvres de l'histoire de l'art grâce à l'animation numérique fait son retour à partir de cette semaine avec cinq inédits. Disponible en DVD et en VOD, cette quatrième saison se penche chaque dimanche sur un tableau phare de quatre autres maîtres : Rembrandt, Goya, Degas et Rubens.

## LE CHIFFRE

Le 6 décembre 1917, il y a cent ans, la Finlande proclamait son indépendance. Près de **36 000** Finlandais ont trouvé la mort dans la guerre civile qui a suivi, entre janvier et mai 1918.

Mardi 5 décembre  
à **22.45**

### Une histoire finlandaise

Lire page 19

Dimanche 3 décembre  
à **10.55**

### Les petits secrets des grands tableaux

Lire page 13

## SÉRIE DOCUMENTAIRE

## Bonnes feuilles



En décembre 1997, Julia Butterfly Hill, 23 ans, s'installe à cinquante mètres du sol sur une plate-forme accrochée au tronc de "Luna", un immense séquoia californien de 1500 ans. Ravitaillée une fois par semaine par des militants écologistes, bravant les intempéries et la solitude, elle va passer sept cent trente-huit jours entre ciel et terre avant que la compagnie

forestière qu'elle combat renonce à l'abattage d'arbres centenaires dans le parc national de Redwood. L'obstination de Julia, la dévotion qu'inspire un cerisier millénaire au Japon ou encore un figuier des banians en Inde... : en cinq nouveaux volets, contés par Jacques Gambelin, la série documentaire d'Henri de Gerlache poursuit son tour du monde des arbres remar-

quables, choisis parmi les quelque 3000 milliards de spécimens que compterait notre planète.

Du lundi 4 au  
vendredi 8 décembre  
à **19.00**

### Histoires d'arbres

Lire page 16

Quatre ans après le choc de *Top of the Lake*, qui lui a valu un Golden Globe, Elisabeth Moss approfondit de manière saisissante, dans un retour très attendu de la série, le rôle que Jane Campion a imaginé pour elle. Entretien.

# Le fil de la fille



Jeudi 7 décembre  
à 20.55

Série  
**Top the Lake –  
China Girl (1 & 2)**

Lire page 22

**Qu'est-ce qui vous a donné envie de retrouver le personnage de Robin ?**

Elisabeth Moss : Ce que j'aime le plus chez elle, de mon point de vue d'actrice, ce sont ses failles, sa vulnérabilité, comme sa capacité à être forte quand il le faut dans son travail, au nom de la justice et de la vérité. C'est la manière dont se mêlent ce combat et le chaos de sa vie personnelle, qu'elle ne peut pas contrôler, qui la rend passionnante à interpréter. Dans cette saison-ci, elle est plus chahutée que jamais. Cela a été très compliqué à jouer, et donc très captivant.

**Comment Jane Campion vous a-t-elle persuadée de reprendre le rôle ?**

Au début, il n'avait pas été question d'une suite, mais quand l'idée a émergé et qu'elle m'a posé la question, j'ai dit que cela me plairait beaucoup, à condition de ne pas me répéter. Je voulais qu'il y ait un nouvel enjeu. Trois ans après, j'ai découvert un

scénario qui dépassait de beaucoup mes attentes. Ce qu'elle me proposait était infiniment plus complexe, attirant et neuf que ce qu'on se voit d'ordinaire offrir pour une saison 2.

**Avez-vous été surprise en 2013 par le succès de *Top of the Lake* ?**

Absolument. Je savais bien qu'on avait fait quelque chose de bon, mais la série est si sombre, si étrange, et le style de Jane Campion si particulier, que je n'étais pas certaine que le public suive. Pour moi, ce succès est un gage de l'intelligence des téléspectateurs. Cela a été extrêmement gratifiant, car nous avons travaillé beaucoup et durement, dans des conditions tout sauf confortables. Nous nous sommes passionnément engagés dans ce projet, pour sa beauté, pour Jane, aussi. Quand on met tant de soi dans un travail, cela fait chaud au cœur de le voir fêté et applaudi.





Ci-contre Nicole Kidman ;  
ci-dessous,  
Jane Campion,  
avec Elisabeth Moss  
et Gwendoline Christie.



Elisabeth Moss (Robin)  
avec la jeune Alice Englert  
(Mary), la fille de Jane  
Campion dans la vraie vie.

### Quels sont les nouveaux thèmes qui émergent dans cette suite ?

La saison 1 est centrée sur l'enfance. *China Girl*, en revanche, parle des parents, et en particulier des mères. Des enfants aux parents, il y a comme une amplification du thème, une manière très forte et subtile de connecter les différents fils de l'histoire autour d'une idée centrale, mais envisagée d'un point de vue autre. Tous ces fils convergent et se rejoignent d'une façon puissamment émotionnelle.

### Quels sont les principaux éléments nouveaux pour vous et Robin ?

L'équipe "yin et yang", d'abord comique, puis conflictuelle, puis extrêmement proche, que nous formons avec Miranda [Gwendoline Christie], aussi différente de moi physiquement que moralement dans l'histoire, apporte un vrai élément de surprise. Mais évidemment, le gros morceau, c'est ma relation avec Mary, ma fille. J'ai adoré cette partie du rôle pour sa

richesse, son mystère... Nous souhaitons explorer l'idée que, quand elle rencontre Mary, Robin ne se sent pas sa mère, ce qui suscite chez elle un sentiment d'inadéquation. Le lien qui naît ensuite entre elles et se développe est central dans le scénario. Cela a été extraordinaire de faire ce voyage avec elle.

Inoubliable secrétaire devenue fille de pub dans *Mad Men*, Elisabeth Moss, qui est à l'affiche de *The Square*, la Palme d'or 2017 coproduite par ARTE France Cinéma, vient de recevoir un Emmy Award pour une autre série, *La servante écarlate*.



Disponible en coffret  
DVD et Blu-ray

Lundi 4 décembre à 20.50, ARTE diffuse aussi *Portrait de femme*, de Jane Campion et avec Nicole Kidman.

## La beauté du thriller selon Jane Campion

“Voir travailler Elisabeth Moss est pour moi très mystérieux et très beau. Tout se passe comme si elle empruntait des rivières souterraines. *Top of the Lake* est un thriller et la beauté du genre, c'est que les personnages qu'on y trouve sont eux-mêmes imparfaits. Ils se confrontent à l'inconnu, font tout leur possible pour découvrir la vérité, mais butent sur les points d'ombre qu'ils n'ont pas résolus en eux-mêmes. L'idée de se relancer sur une nouvelle saison m'a d'abord accablée : c'est tellement de travail ! Pour en retrouver la force, il fallait travailler avec une matière fascinante, qui nous interpelle au plus profond de nous. Je souhaitais changer d'environnement. Suivre la même inspectrice, mais plus tard dans sa vie, face à une histoire entièrement nouvelle. Avec Gerard [Lee, le coscénariste], nous avons décidé de parler de ce qui nous occupe au quotidien : essentiellement, on s'inquiète pour nos enfants et on se demande s'ils iront bien ! Nous nous sommes dit qu'il fallait explorer la parentalité.”

**Auteur de deux documentaires sur l'industrie nucléaire pour ARTE, Éric Guéret signe, avec Laure Noualhat, une enquête choc sur les défaillances du secteur en matière de sécurité, un sujet classé secret défense. Entretien.**

# Les failles de la sécurité nucléaire



Éric Guéret

**Pourquoi la sécurité nucléaire est-elle placée sous le sceau du secret ?**

**Éric Guéret :** Ce silence dépasse le domaine de la sécurité. Les citoyens ne sont pas informés sur le nucléaire dans son ensemble. À cause de ses origines militaires, cette industrie a toujours été couverte par le secret. Aujourd'hui, pour ne pas risquer d'informer un ennemi potentiel, il ne faut rien dire : au prétexte de la sécurité, on brandit le secret défense.

**C'est un argument que le film réfute...**

Oui, car je pense que ceux qui souhaiteraient perpétrer un attentat n'ont pas besoin de nous pour obtenir des renseignements. Les réseaux terroristes disposent de moyens largement suffisants en termes d'investigation, d'experts et de finances pour s'informer. Le secret défense cache en réalité d'énormes vul-

néralités. Il masque aussi le problème majeur que nous dévoilons, à savoir que l'industrie nucléaire, notamment en Europe et aux États-Unis, est au bord de la faillite et qu'elle n'a pas les capacités financières de sécuriser des installations extrêmement dangereuses. Ce film est un lanceur d'alerte qui dénonce le manque de moyens pour assurer la sécurité des sites, des matières nucléaires et de leur transport.

**Avez-vous rencontré des obstacles pour réaliser votre enquête ?**

Concernant les responsables de la défense au sein des États, seul le vice-amiral Georges-Henri Mouton \* a accepté de répondre. Il m'a convaincu qu'en France des efforts en matière de sécurité sont déployés par l'industrie et l'État, même s'ils restent insuffisants. Pour autant, il pointe deux fragilités.



La première concerne l'attaque commando : dans le film, des activistes de Greenpeace parviennent ainsi à pénétrer sur le site de Cattenom et à tirer un feu d'artifice au pied des piscines de refroidissement de combustible irradié avant même l'intervention des gendarmes. La seconde relève de la cybersécurité, dont les mesures sont trop lentes à se mettre en place.

**Quels sont les autres risques face auxquels l'industrie nucléaire doit se protéger ?**

Une énorme vulnérabilité réside dans la défense aérienne. Le film fait tomber le mythe selon lequel les réacteurs nucléaires résisteraient à la chute d'un avion de ligne. Ce risque s'avère à mon avis d'ailleurs aussi important avec les petits avions civils, moins contrôlés et plus rapides. Les drones constituent





Mardi 5 décembre  
à 20.50  
**Sécurité nucléaire :  
le grand mensonge**  
Lire page 18

une autre très grande menace, sous-estimée, voire méprisée par l'industrie, laquelle affirme qu'ils sont incapables de transporter des charges. Or, le film montre qu'ils peuvent embarquer jusqu'à quarante kilos et donc, potentiellement, des explosifs. Concernant la structure, le point le plus faible, ce sont les piscines de combustible, dont nous prouvons que le niveau de défense est insuffisant. Pour exemple, une attaque sur celle de la centrale d'Indian Point, proche de New York, obligerait à évacuer 35 millions de personnes.

#### **Le transport des matières fissiles constitue également un risque...**

C'est une aberration française : le plutonium, une des matières les plus dangereuses au monde, est fabriqué à La Hague, mais transformé à Marcoule, à quelque 800 kilomètres à vol d'oiseau.

Chaque semaine, un convoi chargé de 150 kilos de plutonium traverse donc la France sans qu'il soit possible de le sécuriser.

#### **Comment remédier aux multiples failles que vous pointez ?**

Il faudrait dresser un bilan du risque nucléaire et évaluer l'état de la sécurité à ce jour. Il conviendrait également d'organiser une consultation populaire pour savoir si les citoyens ont encore envie d'une énergie dont la sécurité coûtera si cher qu'elle sera hors budget. *A minima*, il est urgent de vider les piscines, notamment aux États-Unis, où elles sont en surcharge, et de mieux les protéger.

#### **Quel est selon vous l'avenir de ce secteur énergétique ?**

L'industrie nucléaire se dirige tout droit vers une catastrophe financière. D'autant

plus qu'il faudrait la sécuriser sur une très longue durée, même après la fermeture des sites, car les combustibles vont y rester. À mon sens, il faut sortir du nucléaire en s'avouant qu'il n'est pas compétitif, qu'il est dangereux et qu'on ne pourra pas éviter un attentat.

#### **Propos recueillis par Laure Naimski**

\* Directeur général adjoint chargé des missions relevant de la défense de l'Institut de radioprotection et de sûreté nucléaire (IRSN).

**5.05** **HD** **M**  
**LA FEMME EST L'AVENIR DE L'ART**  
 Documentaire

**6.00** **M**  
**LES MULTIPLES VISAGES D'EMMA THOMPSON**  
 Documentaire

**6.50** **HD** **M**  
**VIGILANCE VOLCANIQUE AU CŒUR DE JAVA**  
 Documentaire

**7.45** **M**  
**XENIUS**  
**Les chats sauvages - Des chasseurs menacés**  
 Magazine

**8.15** **R**  
**XENIUS**  
**Avantages et risques de la fracturation hydraulique**  
 Magazine

**8.40** **HD** **M**  
**360° GEO**  
**Sur les routes de glace de Sibérie ; Bolivie, un médecin qui a du cœur**  
 Reportage

**10.35** **M**  
**DES VIGNES ET DES HOMMES**  
**Chine, révolution dans le vignoble**  
 Série documentaire

**11.05** **M**  
**LE MYSTÉRIEUX VOLCAN DU MOYEN ÂGE**  
 Documentaire

**12.00** **HD** **M**  
**OUESSANT, AU SOUFFLE DU VENT**  
 Documentaire

**12.50** **M**  
**AUX PORTES DE LA MER**  
**Barcelone ; Copenhague ; Tel-Aviv ; Dakar ; Vancouver**  
 Série documentaire

**16.30** **HD** **VOD** **R**  
**MYSTÈRES D'ARCHIVES 1940. Eva Braun filme Hitler ; 1948. Les funérailles de Gandhi**  
 Collection documentaire

**17.25** **HD** **R**  
**LES PÊCHEUSES D'ALGUES DE ZANZIBAR**  
 Documentaire

**18.10** **R**  
**CUISINES DES TERROIRS**  
**Le Mont-Blanc**  
 Série documentaire

**18.35**  
**ARTE REPORTAGE**  
 Magazine

**19.30** **R**  
**LE DESSOUS DES CARTES**  
**Amazonie, le poumon de la planète**  
 Magazine

**19.45** **R**  
**ARTE JOURNAL**

**20.05** **R** **M**  
**VOX POP**  
 Magazine

**20.35** **R** **M**  
**KARAMBOLAGE**  
 Magazine

**20.45** **M**  
**TU MOURRAS MOINS BÊTE**  
**Greffe de visages**  
 Série d'animation

**20.50** **HD** **R**  
**QUAND HOMO SAPIENS PEUPLA LA PLANÈTE (1 & 2)**  
**Le berceau africain ; Asie, le grand voyage**  
 Série documentaire

**22.40** **HD** **R**  
**SIDA, UN HÉRITAGE DE L'ÉPOQUE COLONIALE**  
 Documentaire

**23.35** **R**  
**STREETPHILOSOPHY**  
**Jalousie - Je veux ce que tu as !**  
 Magazine

**0.05** **R**  
**SQUARE IDÉE**  
**Faut-il avoir peur de l'intelligence artificielle ?**  
 Magazine

**0.30** **R**  
**COURT-CIRCUIT N° 874**  
**Spécial "Liens invisibles"**  
 Magazine

**1.25** **R**  
**LA VEILLÉE**  
 Moyen métrage

**2.15** **R**  
**LES ÉQUILIBRISTES**  
 Court métrage

**2.35** **R**  
**LE PRÉSERVATIF**  
**Comment révolutionner ce petit bout de latex ?**  
 Documentaire

**3.25** **M**  
**QUI VA M'AIMER DÉSORMAIS ?**  
 Documentaire

**4.30** **HD** **VOD** **M**  
**MYSTÈRES D'ARCHIVES 1972. Richard Nixon en Chine**  
 Collection documentaire

## 16.30 Mystères d'archives

### 1940. Eva Braun filme Hitler



La collection qui interroge les événements à travers les images qui les ont mis en scène. Les seules images en couleurs de l'arrivée d'Hitler à la chancellerie ont été réalisées par Eva Braun, sa maîtresse, qui tourne alors quantité de films amateurs. L'on y découvre Hitler entouré de sa famille et de

quelques-uns des plus hauts responsables du régime. Que révèlent ces images des relations que le dictateur entretient avec ses proches, ses ministres et ses autres visiteurs ?

Collection documentaire de Serge Viallet (France, 2014-2015, 10x26mn) - Réalisation : Serge Viallet, Julien Gaurichon, Pierre Catalan - Coproduction : ARTE France, INA - (R. du 10/11/2015)

Suivi à 16.55 d'un épisode consacré aux funérailles de Gandhi.

Le livre *Mystères d'archives - La vie des images de Serge Viallet et Cédric Gruat* est paru chez ARTE Éditions.

## 18.10 Cuisines des terroirs

### Le Mont-Blanc

En Savoie, la famille Ravel nous présente les spécialités culinaires de sa région. Riche et rustique, la cuisine du Mont-Blanc met à l'honneur le fromage et des denrées se conservant pendant l'hiver. La famille Ravel habite sur les hauteurs de Chamonix. Sylvain, guide de montagne, emmène des randonneurs à près de 3 000 mètres tandis que son fils Hector se prépare pour une course de ski. Pour le dîner, Julie, leur épouse et mère, mitonne un farçon, sorte de kouglof aux pommes de terre, au lard et aux fruits secs. En fin de repas, rien de tel qu'une grolle - café



flambé aux épices - pour réchauffer la famille.

Série documentaire (Allemagne, 2017, 26mn)  
 Réalisation : Friederike Schlumbom

## 19.30 Le dessous des cartes

### Amazonie, le poumon de la planète










Le magazine géopolitique qui lit le réel dans les cartes, présenté par Émilie Aubry. L'Amazonie abrite à la fois la plus grande forêt équatoriale et le plus grand réseau fluvial du monde. Ce patrimoine commun

de l'humanité se situe à cheval sur huit pays, tous plus ou moins avides de glaner des terres agricoles, de construire des routes pour atteindre les zones riches en minerais et des barrages indispensables au développement électrique. Après la déforestation à grande échelle menée au XX<sup>e</sup> siècle, peut-on y concilier protection de l'environnement et essor économique de ces États ?

Magazine présenté par Émilie Aubry (France, 2017, 12mn) - Réalisation : Pierre-Olivier François

Pour mieux profiter d'ARTE

-  Sous-titrage pour sourds et malentendants
-  Audiovison pour aveugles et malvoyants
-  Diffusion en haute définition
-  Disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
-  Vidéo à la demande
-  Multidiffusion
-  Rediffusion
- VF/VOSTF**  
Version française  
Version originale sous-titrée en français
- VOSTF**  
Version originale  
sous-titrée en français

## 20.50 L'aventure humaine

# Quand Homo sapiens peupla la planète (1 & 2)

Il y a deux cent mille ans, quelques milliers d'*Homo sapiens* vivaient regroupés en Afrique. Comment leur expansion planétaire a-t-elle été possible ? Grâce aux dernières recherches scientifiques et à de spectaculaires reconstitutions, ce documentaire retrace une odyssée passionnante.



### 20.05

## Vox pop

Magazine bithématique, *Vox pop* enquête sur la société européenne.

#### Sortir du diesel : à quel prix ?

Responsable de maladies respiratoires et de dix mille décès prématurés chaque année dans l'UE, le diesel est devenu la bête noire des grandes villes. Mais alors que plus de 100 millions de voitures tournent au gazole en Europe – soit deux fois plus que dans le reste du monde –, peut-on réellement s'en passer ? Et à quel prix ? Deux ans après le scandale Volkswagen, *Vox pop* a enquêté en Allemagne sur la faisabilité de la sortie du diesel et son possible impact sur l'économie du pays.

#### Brexit : l'erreur fatale ?

Le Royaume-Uni souhaite-t-il vraiment quitter l'UE ? Alors que les négociations entre le gouvernement et l'Europe patinent, l'opinion publique commence à basculer : selon un sondage récent, 53 % des Britanniques estiment qu'ils ont eu tort de voter en faveur du Brexit. *Vox pop* a interviewé Denis MacShane, europhile convaincu et ancien ministre des Affaires européennes de Tony Blair, et fait la tournée des universités anglaises, résolument hostiles à cette sortie programmée. Avec aussi le tour d'Europe des correspondants.

Magazine présenté par John Paul Lepers (France, 2017, 28mn) - Coproduction : ARTE France, Magneto Presse



#### 1. Le berceau africain

Les plus anciens membres de l'espèce *Homo sapiens* ont été découverts en Afrique de l'Ouest. Des recherches nouvelles suggèrent pourtant que les hommes modernes seraient apparus simultanément dans plusieurs régions d'Afrique. En outre, nos ancêtres ont continué de se reproduire avec d'autres sous-espèces d'*Homo*, amplifiant leur diversité génétique.

#### 2. Asie, le grand voyage

Qu'est-il advenu quand les premiers humains s'aventurèrent hors d'Afrique pour atteindre l'Asie ? Les travaux les plus récents montrent qu'ils auraient quitté le continent bien plus tôt qu'on ne le pensait, et se seraient reproduits avec l'homme de Denisova. Un croisement qui a pu contribuer à notre survie et à notre prospérité.

#### MÉTISSAGE SALVATEUR

À la lumière des dernières découvertes archéologiques en date et grâce à l'analyse désormais possible de l'ADN ancien, cette série raconte sous un nouveau jour comment notre espèce est apparue il y a environ deux cent mille ans en Afrique pour peupler ensuite tous les continents. Nous avons longtemps cru que nos ancêtres ne s'étaient pas rapprochés des espèces plus "archaïques" comme Neandertal, *Homo erectus* ou Denisova. Il s'avère aujourd'hui qu'*Homo sapiens* serait hybride, issu de croisements avec ces espèces. Un métissage salvateur.

Série documentaire de Tim Lambert, Nicolas Brown et Nigel Walk (Royaume-Uni, 2015, 5x52mn) - Production : Wall to Wall, avec la participation d'ARTE France (R. du 10/10/2015)

Les trois derniers épisodes sont diffusés le samedi 9 décembre à partir de 20.50.



## 22.40 Sciences

# Sida, un héritage de l'époque coloniale



Une captivante enquête dans l'ancien Congo belge à la recherche des origines du VIH, diffusée à l'occasion de la Journée mondiale de lutte contre le sida.

Avec plus de 36 millions de morts et près de 37 millions de personnes infectées, le sida constitue à ce jour la pandémie la plus destructrice de l'histoire contemporaine. Afin de mieux la connaître, une équipe de scientifiques part sur les traces de son origine, au cœur de l'Afrique, dans l'ancien Congo belge. En parvenant à mettre la main sur d'anciens prélèvements humains contenant le virus, ils arrivent à la conclusion que la première transmission du sida - du chimpanzé à l'homme - se situe autour de l'an 1908, des décennies avant les premiers cas connus.

### CATASTROPHE EN GERME

Les chercheurs ne s'arrêtent pas là. Ils se plongent dans l'histoire coloniale du Congo pour comprendre comment le VIH a pu se propager. Au début du XX<sup>e</sup> siècle, soucieuses de ne pas perdre la main-d'œuvre indigène qu'elles exploitent, les autorités coloniales lancent des campagnes massives de vacci-

nation contre la maladie du sommeil, où l'on a souvent recours à des seringues mal stérilisées. De même, la syphilis, qui se répand alors, augmente considérablement les risques de transmission du sida entre les hommes. Parallèlement, le chemin de fer se développe dans le pays car Kinshasa est une plaque tournante de l'industrie minière. Le virus devient mouvant. Lors de l'indépendance du Congo, en 1960, la pandémie couve. Dans les années 1970, les ravages successifs de la guerre civile, puis les errements du régime prédateur de Mobutu, qui ruine l'économie, créent les conditions chaotiques d'une propagation fulgurante du virus...

Carl Gierstorfer signe un documentaire passionnant, où l'enquête scientifique se mêle à des images d'archives témoignant de la cruauté de la colonisation. Il rappelle également que les conditions d'une nouvelle pandémie sont peut-être à nouveau réunies.

Documentaire de Carl Gierstorfer (Allemagne/France, 2014, 52mn)  
Production : ZDF, Doc Days Productions, Yuzu Productions, Congo Productions (R. du 28/11/2014)

## 23.35

# Streetphilosophy

### Jalousie – Je veux ce que tu as !



Réflexion sur la jalousie et sur sa possible "utilité".

La jalousie est-elle toujours négative, ou peut-elle aussi inciter à se dépasser ? Jonas Bosslet rencontre le photographe alle-

mand Peter Kaaden. Son succès l'empêche-t-il d'envier autrui ? Puis il interroge des jumelles et blogueuses culinaires, Maria et Sophia. Pourquoi est-on toujours tenté de se comparer ? Il s'entretient aussi avec Alex, philosophe, du rôle positif que peut jouer la jalousie, avant de rendre visite au sexagénaire Ulf qui, dans sa roulotte, semble en être préservé.

Magazine (Allemagne, 2017, 26mn)  
Présentation : Jonas Bosslet

## 0.30

# Court-circuit n° 874

### Spécial "Liens invisibles"



### Short cuts

Jon Boutin revisite en une minute animée *La femme du boulanger* de Marcel Pagnol, prochainement diffusé sur ARTE.

### Ce qui nous tient

Interne, Alex, 15 ans, vient passer le week-end chez lui, à la campagne. Mais sa famille porte plus d'attention aux chiens de la maison qu'à sa présence...

Court métrage de Yann Chemin (France, 2017, 25mn) - Production : Les Films de l'Imprudence, avec la participation d'ARTE France

Suivi d'un portrait du réalisateur.

### Carte postale

La bande-annonce de *Cadavre exquis*, court métrage de François Leroy et Stéphanie Lansaquet, diffusé en 2018.

### Gusla ou les malins

Adrienne va interroger sa grand-mère sur la guerre froide dans sa Pologne natale et découvre que les fantômes communistes ne sont pas les seuls à hanter l'imaginaire familial...

**Special distinction Award, Séoul 2016**

Court métrage d'animation d'Adrienne Nowak (France, 2016, 8mn)  
Production : Ikki Films - (R. du 26/10/2016)

Suivi d'un décryptage du film par l'écrivaine bulgare Elitza Gueorguieva (*Les cosmonautes ne font que passer*).

Magazine du court métrage (France, 2017, 52mn)

Suivi à 1.25 du moyen métrage de Jonathan Millet *La veillée*.

**5.15** HD 7 R  
GRAZING THE SKY  
Documentaire

**6.10** M  
PERSONNE NE BOUGE !  
Jazz  
Magazine

**6.45** HD M  
DES PALAIS  
POUR LE PEUPLE  
Palais national  
de la culture, Sofia  
Série documentaire

**7.15** HD M  
PEUPLES DES CONFINES  
La Laponie  
Série documentaire

**8.00 - 9.30** HD 7  
ARTE JUNIOR

**8.00** HD 7 R  
L'OPÉRA, QUELLE  
HISTOIRE ? !  
"Le barbier de Séville" (3)  
Programme jeunesse

**8.10** HD 7  
POINTS DE REPÈRES  
La peste noire, l'ennemi  
invisible  
Programme jeunesse

**8.40** HD 7 R  
JE VOUDRAIS DEVENIR...  
Entrepreneur de pompes  
funèbres  
Programme jeunesse

**8.50** HD 7 R  
PASSE ME VOIR !  
Les jolies vaches d'Otto  
Programme jeunesse

**9.15** 7  
ARTE JUNIOR, LE MAG  
Programme jeunesse

**9.30** M  
ROBIN  
Téléfilm

**10.55** 7  
LES PETITS SECRETS  
DES GRANDS TABLEAUX  
"L'astronome", 1668 -  
Johannes Vermeer  
Collection  
documentaire

**11.25** 7  
METROPOLIS  
Magazine

**12.20** M  
DES VIGNES  
ET DES HOMMES  
États-Unis - Les vignes  
de la conquête de l'Ouest  
Série documentaire

**12.45** M  
LA ROUTE DES INCAS  
Documentaire

**13.40** HD VOD M  
LA VALSE  
DES CONTINENTS  
L'Amérique du Nord ;  
L'Amérique centrale ;  
L'Amérique du Sud ;  
Aux origines de l'Afrique ;  
L'Afrique d'aujourd'hui  
Série documentaire

**17.20** 7  
LES GRANDS DUELS  
DE L'ART  
Turner vs Constable  
Série documentaire

**18.15** HD 7  
L'ORCHESTRE  
DE LA SCALA PLACE  
DU DÔME DE MILAN  
Concert

**19.15** M  
CUISSINES DES TERROIRS  
La Carélie  
Série documentaire

**19.45** 7  
ARTE JOURNAL

**20.05** HD 7 2  
360° GEO  
Sur les routes de glace  
de Sibérie  
Reportage

**20.50** M  
TU MOURRAS  
MOINS BÊTE  
Darwin  
Série d'animation

**20.55** HD VOD 2 R  
VF/VOSTF  
SLEEPY HOLLOW  
La légende du cavalier  
sans tête  
Film

**22.35** HD 7 R  
ROBIN WILLIAMS  
Un génie de la comédie  
Documentaire

**23.30** 7  
BRUT, SAUVAGE,  
MAGIQUE : LE SON  
DE LA FINLANDE  
Concert

**0.25** 7  
KEREN ANN AU  
FESTIVAL RUDOLSTADT  
2016  
Concert

**1.45** HD M VOSTF  
LA LEÇON DE PIANO  
Film

**3.40** M  
CARESSES  
Documentaire

**10.55**  
**Les petits secrets  
des grands tableaux**  
"L'astronome", 1668 - Johannes Vermeer



Entre innovation numérique et décryptage ludique, la nouvelle saison d'une captivante histoire de l'art.

Un compas, un astrolabe, un globe céleste et de nombreux livres permettant d'étudier les astres sans même avoir à lever le regard... Au cœur du Siècle d'or de la jeune République hollandaise, le peintre Johannes Vermeer quitte pour la première fois la grâce intime de ses figures féminines pour

dévoiler, par-delà le portrait d'un savant de l'époque, la formidable expansion scientifique et culturelle de son temps, berceau du capitalisme moderne.

Collection documentaire (France, 2016/2017, 5x26mn) - Auteur : Franck Thomas  
Réalisation : Carlos Franklin - Commentaire dit par Clémentine Célerié - Coproduction : ARTE France, Les Poissons Volants, RMN Grand Palais, Réseau Canopé, Musée d'Orsay

**18.15** Maestro  
**L'Orchestre de la Scala  
place du Dôme de Milan**



Le maestro Riccardo Chailly et le violoniste Nikolaj Znaider investissent le cœur de la cité lombarde pour la cinquième édition d'un concert exceptionnel en plein air.

Devant quelque quarante mille spectateurs, en juin dernier, ce concert exceptionnellement sur la place du Dôme, à Milan, s'est ouvert avec le *Concerto pour violon en ré majeur*, op. 35 de Tchaïkovski,

interprété par le virtuose israélo-danois Nikolaj Znaider. Dans la seconde partie du spectacle, le chef italien Riccardo Chailly, à la tête de l'Orchestre philharmonique de la Scala, a rendu hommage à la musique de son pays en s'emparant des partitions expressives de Nino Rota composées pour les films de Fellini.

Concert (France/Italie, 2017, 1h) - Direction musicale : Riccardo Chailly - Avec : Nikolaj Znaider (violin) et l'Orchestre philharmonique de la Scala - Réalisation : Patrizia Carmine  
Production : RAI

En partenariat avec

— Pour mieux profiter d'ARTE —

- Sous-titrage pour sourds et malentendants
- Audiovision pour aveugles et malvoyants
- Diffusion en haute définition
- Disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- Vidéo à la demande

- M Multidiffusion
- R Rediffusion
- VF/VOSTF**  
Version française  
Version originale sous-titrée en français
- VOSTF**  
Version originale  
sous-titrée en français



20.05  
**360° GEO**  
Sur les routes  
de glace de Sibérie

L'odyssée sibérienne en camion de deux techniciens russes en route pour l'Arctique.

Dans le Grand Nord russe, on attend le gel hivernal pour tracer des pistes de glace et de neige. Ces artères, en réalité des fleuves gelés, sont praticables seulement trois mois dans l'année. Elles sont vitales pour les populations installées au-dessus du cercle polaire. Kostia et Liocha, deux techniciens de l'Institut de recherche du permafrost à Yakoutsk, entament fin mars un périple à haut risque. Leur mission : transporter du matériel de recherche jusqu'à la station arctique Samoylov. Leur camion militaire tiendra-t-il le coup ? La glace restera-t-elle stable ? Parviendront-ils à franchir le désert blanc sibérien sans encombre ?

Reportage de Wolfgang Mertin (Allemagne, 2017, 52mn)

20.55 Cinéma  
**Sleepy Hollow**  
La légende du cavalier sans tête

Le face-à-face entre un policier inspiré (Johnny Depp à son meilleur) et un démon sans tête et sans scrupules qui sème la mort en Nouvelle-Angleterre. Du pur Burton pour un joyau gothique et onirique.



Nouvelle-Angleterre, 1799. Un mystérieux tueur en série assassine et décapite ses victimes, semant la terreur parmi les habitants. La rumeur prétend qu'il s'agirait d'un cavalier sans tête à la vengeance insatiable. Pour mettre un terme à l'hécatombe, New York dépêche sur place l'un de ses plus fins limiers, Ichabod Crane, imperméable aux légendes et convaincu que la superstition sert l'authentique auteur du carnage. Mais bientôt, l'intransigeant policier succombe au charme de la blonde et fatale Katrina Van Tassel.

**MALIN PLAISIR**

Dans cet envoûtant duel entre un détective rationnel et un démon sans foi ni tête, Tim Burton met à l'œuvre tout son art gothique. Comment lutter contre une face introuvable, ennemi forcément insaisissable ? Une fois encore, le cinéaste puise dans ses chères références, de l'expressionnisme européen aux productions de la Hammer, pour mettre en scène ce merveilleux film d'épouvante. Une atmosphère onirique pour une histoire menée à bride abattue,

dans le sanglant sillage du cavalier fantôme et de son destrier déchaîné. Avec un (très) malin plaisir, le cinéaste s'ingénie ainsi, à grand renfort d'arbres torturés aux bras menaçants et d'éléments en fureur, à terrifier, en même temps qu'il enchante. Et dans la tête (bien faite) d'Ichabod Crane qui y perd ses nobles certitudes, Johnny Depp, à son meilleur, emballa plus que jamais.

**Meilleure direction artistique, Oscars 2000**  
**Meilleurs costumes et décors, Bafta Awards 2000**

*(Sleepy Hollow)* Film de Tim Burton (États-Unis, 1999, 1h45mn, VF/VOSTF) Scénario : Kevin Yagher et Andrew Kevin Walker, d'après la nouvelle *La légende du cavalier sans tête* de Washington Irving - Avec : Johnny Depp (Ichabod Crane), Christina Ricci (Katrina Van Tassel), Miranda Richardson (Lady Van Tassel/Crone), Michael Gambon (Baltus Van Tassel) Musique : Danny Elfman - Production : Paramount Pictures, Mandalay Pictures, American Zoetrope, Karol Film Productions, Tim Burton Productions - (R. du 2/1/2013)





22.35  
**Robin Williams**  
Un génie de la comédie

Avec, comme fil rouge, un long entretien réalisé peu avant sa mort, hommage à un acteur virtuose qui fut, entre rire et larmes, la figure tutélaire d'une génération.

Révélu au grand public américain dans un costume improbable d'extraterrestre, dans la très populaire sitcom *Mork & Mindy*, c'est en Popeye que Robin Williams a débuté au cinéma, en 1980, sous l'égide de Robert Altman. À un peu moins de 30 ans, l'enfant solitaire, formé à la rude école de la *stand-up comedy*, puis à la prestigieuse Juilliard School, est déjà en pleine possession de son art : une capacité à tout jouer, même si on l'a cantonné jusque-là au comique, et une extraordinaire virtuosité d'improvisateur. Il lui faudra attendre encore quelques années pour devenir une star internationale, avec *Good Morning, Vietnam* (1987) et *Le cercle des poètes disparus* (1989). L'acteur habite si intensément ces deux rôles qu'ils continueront à le représenter aux yeux de toute une génération.

RÉVOLTE JOYEUSE

Peter Pan pour Steven Spielberg, clochard céleste chez Terry Gilliam (*Le roi pêcheur*), nounou travestie dans *Mrs. Doubtfire*, mentor dans *Will Hunting...* : ses autres incarnations marquantes conforteront cette image de grand frère chaleureux, à la fois protecteur et rebelle, prônant une révolte joyeuse contre la bêtise et la résignation. C'est ce "génie" familier que des millions de fans de tous âges ont salué sur les réseaux sociaux, après son suicide, survenu le 11 août 2014 au terme d'une longue dépression. Respectant le mystère de l'homme, ce documentaire peint le portrait de l'artiste et de son œuvre avec, pour fil rouge, l'une des dernières interviews filmées qu'il ait accordées.

Documentaire de Steve J. Boettcher et Michael J. Trinklein (États-Unis, 2014, 55mn) - Production : PBS, Pioneers of Television - (R. du 25/10/2015)

23.30

**Brut, sauvage, magique : le son de la Finlande**

Avec l'artiste Lauri Porra, découverte des talents musicaux de Finlande.

À l'occasion du centenaire de l'indépendance finlandaise, Lauri Porra, bassiste du groupe Stratovarius et arrière-petit-fils de l'illustre compositeur Jean Sibelius, part à la recherche des meilleurs musiciens de son pays. Il nous présente ainsi les cinq membres originaux de Steve'n'Seagulls qui, avec leurs compositions newgrass, ont même conquis l'Amérique. L'épouse de Lauri, la chef d'orchestre Dalia Stasevska, explique quant à elle pourquoi autant de ses compatriotes s'illustrent dans sa profession. Enfin, nous rencontrons les violoncellistes metal d'Apocalyptic, avec lesquels



Lauri prépare une nouvelle version du célèbre poème symphonique *Finlandia*. Sur fond de paysages lacustres et de forêts de bouleaux – avec l'incontournable passage au sauna –, l'artiste offre non seulement un bon

aperçu de la scène musicale finlandaise, mais présente aussi l'humour et le mode de vie national.

Documentaire de Claus Wischmann (Allemagne, 2017, 52mn)

0.25

**Keren Ann au Festival Rudolstadt 2016**



La chanteuse Keren Ann dévoile ses jolies mélodies et sa grâce sur la scène du plus grand festival allemand de world music, folk et roots.

Née en Israël d'une mère néerlandaise et d'un père israélien d'origine russe, Keren Ann a grandi à Paris et partage désormais son temps entre la capi-

taile française et New York. Compositrice, guitariste, pianiste, clarinettiste et chanteuse, l'artiste a entamé une carrière solo en 2000 avec son premier album, *La biographie de Luka Philipsen*. La même année est sorti *Chambre avec vue* d'Henri Salvador, qu'elle a coécrit avec son fidèle complice Benjamin Biolay. Depuis, elle

a publié six autres albums en solo, avec des titres en anglais et en français. Dans le dernier, *You're Gonna Get Love* (2016), elle rend hommage à sa fille venant de naître et au père décédé de celle-ci. Influencée par Serge Gainsbourg, Bob Dylan, Joni Mitchell et Carole King, Keren Ann signe des chansons poétiques et mélodieuses, présentées l'année dernière dans le cadre d'une tournée aux chanceux spectateurs du Festival de Rudolstadt.

Concert (Allemagne, 2013, 1h20mn) - Réalisation : Axel Ludewig

**5.00 M**  
MSTISLAV  
ROSTROPOVITCH :  
UN CONCERT IDÉAL  
Concert

**5.50 HD M**  
XENIUS  
Aiguilleurs du ciel  
Magazine

**6.15 HD M**  
LA CORÉE DU SUD,  
LE PAYS AUX MULTIPLES  
MIRACLES  
Séoul, c'est tout  
un roman  
Série documentaire

**7.10 47**  
ARTE JOURNAL JUNIOR  
Programme jeunesse

**7.20 HD 2 M**  
360° GEO  
Les vautours  
sont de retour  
Reportage

**8.00 2 M**  
INVITATION AU VOYAGE  
Émission

**8.40 HD M**  
AUX PORTES DE LA MER  
Vancouver  
Série documentaire

**9.25 HD 47 R**  
360° GEO  
Vivre au pied d'un géant ;  
Hambourg, la ville des  
cygnes ; La Sardaigne  
des hommes et des  
chevaux  
Reportage

**12.20 2 M**  
DES VIGNES  
ET DES HOMMES  
France - Les trésors  
cachés du champagne  
Série documentaire

**12.50 47**  
ARTE JOURNAL

**13.00 47**  
ARTE REGARDS  
Reportage

**13.35 2 M**  
LE DEUXIÈME SOUFFLE  
Film

**16.05 2 M**  
LA ROUTE DE LA SOIE  
ET AUTRES MERVEILLES  
L'Iran, assassins,  
empereurs et rois mages  
Série documentaire

**16.30 47**  
INVITATION AU VOYAGE  
Émission

**17.10 47 R**  
XENIUS  
Ludification : quels  
usages pratiques tirer  
de l'instinct de jeu ?  
Magazine

**17.35 47 2**  
LA ROUTE DE LA SOIE  
ET AUTRES MERVEILLES  
Yazd, le feu sacré  
de Zoroastre  
Série documentaire

**18.05 HD M**  
LES MILLE  
ET UNE TURQUIE  
La Cappadoce et  
l'Anatolie du Sud-Est  
Série documentaire

**19.00 HD 47**  
HISTOIRES D'ARBRES  
Les immortels  
Série documentaire

**19.45 47**  
ARTE JOURNAL

**20.05 47**  
28 MINUTES  
Magazine

**20.45 47 2**  
TU MOURRAS MOINS  
BÊTE  
Les animaux gays  
Série d'animation

**20.50 R VF/VOSTF**  
PORTRAIT DE FEMME  
Film

**23.10 HD 47 R**  
LES FILMS INTERDITS  
DU III<sup>e</sup> REICH  
Documentaire

**0.00 R VOSTF**  
KOLBERG  
Film

**2.00 HD VOD 2 M**  
VF/VOSTF  
SLEEPY HOLLOW  
La légende du cavalier  
sans tête  
Film

**3.40 HD VOD 2 M**  
MYSTÈRES D'ARCHIVES  
1939. Dernières images  
du baigneur de Guyane  
Collection  
documentaire

**4.10 M**  
ARTE REGARDS  
Reportage

## 16.30 Invitation au voyage

Découverte de trois lieux de notre patri-  
moine artistique, culturel et naturel.

en masse pour fuir la famine vont changer  
à jamais le visage de Tahiti.

### En Crète, la plongée dans le temps de Henry Miller

En 1939, l'écrivain vit en Crète une extase  
qui bouleversera son œuvre.

### "L'incontournable" : aux États-Unis, La Chicago River

Retour sur les méconnues "émeutes de la  
bière".

### À Tahiti, l'épopée des travailleurs chinois

À la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, des Chinois venus

Émission présentée par Linda Lorin (France, 2017,  
38mn) - Coproduction : ARTE France, Éléphant Doc

## 17.35 La route de la soie et autres merveilles

### Yazd, le feu sacré de Zoroastre



© ÉLECTRON LIBRE PRODUCTIONS

Chak, il se penche sur le zoroastrisme,  
le plus ancien monothéisme. Alfred en  
apprend plus sur cette ancestrale religion  
perse dans la sublime Yazd, au sud du  
pays. Puis il visite Ispahan, merveille de  
raffinement, où les cultures se mêlent à  
l'élégance persane.

Le grand reporter Alfred de Montesquiou  
suit les traces de Marco Polo de Venise  
à Xi'an.

Série documentaire de Xavier Lefebvre (France,  
2017, 15x26mn) - Avec : Alfred de Montesquiou  
Coproduction : ARTE France, Électron Libre  
Productions

À Kashan, oasis au centre de l'Iran, Alfred  
découvre le jardin de Fin, qui fit la renom-  
mée des Perses. Dans le temple de Chak

En partenariat avec **Marché**

## 19.00 Histoires d'arbres

### Les immortels



© NORTH MEMPHOTO

Une deuxième saison à la découverte  
d'arbres remarquables et de ceux qui les  
protègent.

vit l'arbre de Tule, un cyprès majestueux  
qui continue de grandir et serait le plus  
large au monde. Une fête célèbre sa  
longévité.

À Tokyo, dans le jardin d'un temple, sur-  
vit un cerisier millénaire qui serait le plus  
ancien du Japon. Chaque année, sa flori-  
saison est suivie par des millions d'habitants.  
Dans la province de Oaxaca, au Mexique,

Série documentaire (France, 2017, 5x43mn)  
Réalisation : Henri de Gerlache  
Coproduction : ARTE GEIE, Camera Lucida

— Pour mieux profiter d'ARTE —

- Sous-titrage pour sourds  
et malentendants
- Audiovison pour aveugles  
et malvoyants
- Diffusion en haute définition
- Disponible sur Internet durant  
sept jours après la diffusion
- Vidéo à la demande

- Multidiffusion
- Rediffusion
- VF/VOSTF**  
Version française  
Version originale sous-titrée en français
- VOSTF**  
Version originale  
sous-titrée en français

20.50 Cinéma

# Portrait de femme

L'adaptation par Jane Campion du chef-d'œuvre de Henry James, avec Nicole Kidman dans le rôle d'une jeune Américaine dont les rêves se brisent contre les perversions de la vieille Europe.



En 1872, Isabel Archer, jeune Américaine à l'esprit indépendant, rend visite à ses cousins anglais, les Touchett. À leur grande surprise, elle revendique la liberté de vivre et d'aimer. Elle se lie d'amitié avec Serena Merle, une belle compatriote dont la grâce et l'élégance la fascinent...

## ORGUEIL ET SENTIMENTS

En adaptant le chef-d'œuvre de Henry James, la réalisatrice de *La leçon de piano* signe un film au romantisme noir. Et reste fidèle au roman, dont la psychologie ciselée met en scène, au travers du parcours d'Isabel, la jeune et dynamique Amérique en proie à la perversion d'une vieille Europe crépusculaire. L'héroïne perd ses illusions et sa foi en l'amour, pour avoir manqué de lucidité. Avec le même élan, Jane Campion filme sa dérive en Europe et

sonde chez elle la profonde confusion des sentiments. Un beau portrait de femme (incarnée par Nicole Kidman), qui se croit à tort maîtresse de son destin, victime de son orgueil tout autant que de sa candeur.

**Lire page 4**

*(The portrait of a Lady)* Film de Jane Campion (États-Unis/Royaume-Uni, 1996, 2h24mn, VF/VOSTF) - Scénario : Laura Jones, d'après le roman éponyme de Henry James Avec : Nicole Kidman (Isabelle Archer), John Malkovich (Gilbert Osmand), Barbara Hershey (Serena Merle), Viggo Mortensen (Caspar Goodwood), Christian Bale (Edward Rosier) - Production : Polygram Filmed Entertainment, Propaganda Films (R. du 25/8/2014)

23.10 Le documentaire culturel  
100 ans de l'UFA

# Les films interdits du III<sup>e</sup> Reich

Analyse d'un héritage encombrant, dont la diffusion est strictement encadrée : les films de propagande nazis tournés entre 1933 et 1945, à l'image du *Juif Süß*.

Violemment antisémites (*Le juif Süß*) ou anglophobes (*Le président Krüger*), légitimant l'élimination des handicapés (*Suis-je un assassin ?*) ou justifiant l'invasion de la Pologne (*Heimkehr*), certains des films produits par le III<sup>e</sup> Reich sont d'abord des moyens de propagande nazis. Relevant des grands genres du cinéma populaire, du mélo à la fresque historique, et ayant bénéficié parfois de budgets colossaux, trois cents des mille deux cents longs métrages tournés entre 1933 et 1945 ont été



interdits de diffusion après la guerre. Aujourd'hui, seule une quarantaine d'entre eux demeurent concernés par l'interdiction. Strictement encadrée, la projection des plus problématiques se fait en séances publiques précédées d'une présentation et suivies d'un débat.

Documentaire de Felix Moeller (Allemagne, 2013, 52mn)  
Coproduction : ARTE, Blueprint Film, RBB, HR - (R. du 17/6/2015)

0.00 Cinéma  
100 ans de l'UFA

# Kolberg



**Commandé par Hitler et Goebbels, un sidérant film de propagande nazie exaltant la résistance face à Napoléon.**

1806. Napoléon marche sur l'Allemagne. L'armée prussienne, démoralisée, subit défaite sur défaite. La citadelle de Kolberg est quasiment la seule à vouloir résister.

AU MILIEU DES RUINES  
En juin 1943, Goebbels commande *Kolberg* en ces termes : "Ce film doit montrer [...] qu'un peuple uni, à l'intérieur comme sur le front, triomphe de n'im-

porte quel ennemi." Alors que les villes allemandes ne sont plus que ruines, le ministère de la Propagande débloque de gigantesques moyens pour la production. Selon le réalisateur lui-même : "Hitler et Goebbels devaient être habitués par l'idée qu'un tel film leur serait plus utile qu'une victoire sur le front russe..."

Film de Veit Harlan (Allemagne, 1944, 1h44mn, VOSTF) - Scénario : Veit Harlan, Alfred Braun - Avec : Heinrich George (Nettelbeck), Kristina Söderbaum (Maria Werner), Paul Wegener (Loucadou), Charles Schauten (Napoléon) - Production : UFA, Berlin - (R. du 4/12/2017)

**Précédé d'une présentation du film.**



**5.00** **HD** **M**  
**CHRISTOPH  
 ESCHENBACH  
 DIRIGE TCHAIKOVSKI  
 ET STRAUSS**  
 Concert

**5.45** **M**  
**XENIUS**  
 Ludification : quels usages pratiques tirer de l'instinct de jeu ?  
 Magazine

**6.15** **HD** **M**  
**LA CORÉE DU SUD,  
 LE PAYS AUX MULTIPLES  
 MIRACLES**  
 Les îles Jeju et Wando  
 Série documentaire

**7.05** **M**  
**ARTE JOURNAL JUNIOR**  
 Programme jeunesse

**7.15** **HD** **M**  
**360° GEO**  
 Le hockey en Himalaya, une passion au féminin  
 Reportage

**8.00** **M**  
**INVITATION AU VOYAGE**  
 Émission

**8.40** **HD** **M**  
**AUX PORTES DE LA MER  
 Copenhague**  
 Série documentaire

**9.20** **HD** **M**  
**LA FRANCE SAUVAGE**  
 Île-de-France, une nature insoupçonnée ;  
 Le littoral nord, le paradis des oiseaux ;  
 La Provence, le règne du soleil ;  
 La Bourgogne, les secrets du bocage  
 Série documentaire

**12.20** **M**  
**DES VIGNES  
 ET DES HOMMES**  
 Portugal - Porto, le vin du Douro  
 Série documentaire

**12.50** **M**  
**ARTE JOURNAL**

**13.00**  
**ARTE REGARDS**  
 Reportage

**13.35** **M**  
**LÉON MORIN, PRÊTRE**  
 Film

**15.45** **M** **R**  
**CONTES DES MERS**  
 Les pays de l'hiver enchanté  
 Série documentaire

**16.30** **M**  
**INVITATION AU VOYAGE**  
 Émission

**17.10** **M** **R**  
**XENIUS**  
 Les dangers de la poussière  
 Magazine

**17.35** **M** **M**  
**LA ROUTE DE LA SOIE  
 ET AUTRES MERVEILLES**  
 Boukhara, lumière de la Transoxiane  
 Série documentaire

**18.05** **HD** **M**  
**LES MILLE  
 ET UNE TURQUIE**  
 L'Anatolie orientale  
 Série documentaire

**19.00** **HD** **M**  
**HISTOIRES D'ARBRES**  
 Les ancestraux  
 Série documentaire

**19.45** **M**  
**ARTE JOURNAL**

**20.05** **M**  
**28 MINUTES**  
 Magazine

**20.50**  
**SÉCURITÉ NUCLÉAIRE :  
 LE GRAND MENSONGE**  
 Documentaire

**22.35**  
**ENTRETIEN**

**22.50** **HD** **M**  
**UNE HISTOIRE  
 FINLANDAISE**  
 Documentaire

**23.45** **HD** **M**  
**LECH WALESA,  
 UN PORTRAIT**  
 Documentaire

**0.55** **HD** **M**  
**AUX BONS SOINS  
 DE LA VIEILLE DAME**  
 Documentaire

**1.50** **HD** **VOD** **M**  
**VF/VOSTF**  
**TOP OF THE LAKE (1 & 2)**  
 Série

**3.45** **M**  
**DES VIGNES  
 ET DES HOMMES**  
 Portugal - Porto, le vin du Douro  
 Série documentaire

**4.15** **M**  
**ARTE REGARDS**  
 Reportage

Pour mieux profiter d'ARTE

**M** Multidiffusion

**R** Rediffusion

**VF/VOSTF**

Version française

Version originale sous-titrée en français

**VOSTF**

Version originale sous-titrée en français

**VOD** Vidéo à la demande

**M** Multidiffusion

**R** Rediffusion

**VF/VOSTF**

Version française

Version originale sous-titrée en français

**VOSTF**

Version originale sous-titrée en français

Soirée présentée  
 par Andrea Fies



## 20.50 Thema Sécurité nucléaire : le grand mensonge

Classée secret défense, la sécurité nucléaire reste aujourd'hui la zone opaque d'une industrie exposée au risque terroriste. Captivante autant qu'alarmante, cette enquête internationale révèle d'énormes failles en la matière.

Alors que les accidents de Tchernobyl ou de Fukushima ont alerté sur la sûreté nucléaire, la sécurité des installations, classée secret défense, reste encore entourée d'un épais mystère. Pourtant, au-delà de la vulnérabilité des sites mise en lumière par les opérations de militants écologistes, l'enquête sur les attentats de Bruxelles de mars 2016 a révélé que le nucléaire belge constituait bien une cible potentielle pour des terroristes en quête d'armes de destruction massive. De l'attentat-suicide et la chute d'un avion de ligne sur un réacteur aux cyberattaques en passant par les drones, les actes de sabotage ou la fabrication artisanale de bombes sales - un mélange d'explosifs et de matières radioactives -, les menaces,

reconnues par les experts, sont réelles. Dès lors, comment nos installations sont-elles protégées pour affronter ces risques multiples et comment la communauté internationale s'organise-t-elle pour sécuriser les matières et éviter les trafics ?

GLAÇANT

Des États-Unis à l'Allemagne en passant par la France et la Belgique, cette enquête révèle les failles abyssales des systèmes de protection de sites nucléaires, conçus pour la plupart avant les attaques du 11-Septembre. Interrogeant experts, politiques et activistes de Greenpeace, le film montre aussi comment l'industrie nucléaire, aujourd'hui souvent déficitaire et surendettée, peine à mettre en œuvre



## 22.50 Histoire Une histoire finlandaise

Il y a un siècle, le 6 décembre 1917, la Finlande proclamait son indépendance. Mêlant archives et témoignages, ce documentaire éclairant retrace les grands événements qui ont marqué l'histoire de cette jeune nation européenne.

Rattachée à partir du XIII<sup>e</sup> siècle au royaume de Suède, puis avallée au début du XIX<sup>e</sup> par le tsar Alexandre I<sup>er</sup>, la Finlande ne parvient à s'émanciper qu'après la révolution d'Octobre, en négociant sa souveraineté avec Lénine. Traumaté dès son indépendance par une guerre civile meurtrière, puis ravagé pendant la Seconde Guerre mondiale par les combats entre les armées de Staline et celles d'Hitler, auquel il s'est rallié, le pays a payé un lourd tribut au cours de son premier demi-siècle d'existence.

**TUTELLES ET TRAGÉDIES**  
Olivier Horn retrace les siècles de tutelles et de tragédies traversés par la Finlande avant et



après sa conquête de l'indépendance, et rappelle également ses aspirations progressistes. Premier en Europe à avoir institué, dès 1906, le droit de vote et l'éligibilité des femmes, ce pays de 5,5 millions d'habitants continue de faire de l'éducation des jeunes la clé de voûte de sa réussite. Relativement épargné par la guerre froide, puis par l'effondre-

ment de l'URSS, dont elle a été un partenaire commercial privilégié, la Finlande, qui se remet à peine de la crise financière de 2008, redoute aujourd'hui l'appétit retrouvé de son voisin russe.

Documentaire d'Olivier Horn (France/Allemagne/Finlande, 2017, 52mn)  
Coproduction : ARTE GEIE, INA, YLE

des mesures efficaces – et forcément coûteuses – face au risque terroriste. On découvre ainsi qu'aucune norme internationale n'est imposée aux États nucléarisés, notamment en ce qui concerne la sécurisation des matières les plus dangereuses, malgré les tentatives de Barack Obama, initiateur du Sommet mondial sur la sécurité nucléaire...

Le silence qui entoure cette menace au nom de la confidentialité face à un ennemi potentiel prive de surcroît la société civile du légitime débat sur sa sécurité, quand les décisions pour la garantir relèvent du politique. Une investigation glaçante sur l'un des secrets les mieux gardés au monde.

**Lire page 8**

**Suivi d'un entretien à 22.35.**

Documentaire d'Éric Guéret (France, 2017, 1h44mn) - Auteurs : Laure Noualhat et Éric Guéret - Coproduction : ARTE France, Yami 2

## 23.45 Lech Walesa, un portrait



**Entre engagement et roublardise, l'épopée de Lech Walesa, figure emblématique de Solidarnosc, devenu premier président de la Pologne postcommuniste.**

Avec sa moustache, sa faconde et son extraordinaire intuition politique, Lech Walesa s'est imposé comme l'icône libératrice de la Pologne sous joug communiste. Dès 1970, le jeune ouvrier électricien devient, par son charisme, le leader incon-

testé et l'habile négociateur de la première grande grève aux chantiers navals de Gdansk, avant l'écrasement du mouvement. Mais huit ans plus tard, l'élection d'un pape polonais, Jean-Paul II, redonne de l'espoir à ses partisans. En août 1980, en plein effondrement de l'économie du pays, les ouvriers, à nouveau en grève, exigent un syndicat indépendant. Solidarnosc est né, et Walesa en prend logiquement la tête. Fin stratège, orateur hors pair, ce père de huit enfants sait mettre en scène la lutte, jusqu'à la victoire, sous le regard conquis des médias internationaux. Un rêve broyé lorsque le général Jaruzelski décrète l'État de siège, en décembre 1981. Placé en détention à Arlamow, Lech Walesa devine pourtant que le régime est en sursis. Le prix Nobel de la paix (1983)

anticipe ainsi la chute du mur, avant d'être triomphalement élu à la présidence de son pays en 1990.

**(BON) SENS POLITIQUE**  
Allure de vieux notable rural derrière sa moustache blanchie, Lech Walesa, 74 ans, revient ici, avec sa fidèle épouse Danuta, sur son parcours épique, mélange d'engagement, de (bon) sens politique et d'ambition, reconstitué en images d'archives. Entre ombre et lumière, le portrait d'un homme de fer, amateur de westerns et de mélodrames, en même temps que celui d'une époque.

Documentaire d'Andrzej Fidyk (France/Pologne, 2016, 1h12mn)  
Coproduction : ARTE, TVP

5.00 **HD** **VOD** **M**

**VF/VOSTF**  
**TOP OF THE LAKE (3)**  
Série

6.15 **M**

**XENIUS**  
Les dangers  
de la poussière  
Magazine

6.40 **HD** **VOD** **M**

**MYSTÈRES D'ARCHIVES**  
1940. Eva Braun filme  
Hitler  
Collection  
documentaire

7.10 **M**

**ARTE JOURNAL JUNIOR**  
Programme jeunesse

7.15 **HD** **M**

**360° GEO**  
La Sardaigne des  
hommes et des chevaux  
Reportage

8.00 **M**

**INVITATION AU VOYAGE**  
Émission

8.40 **M**

**AUX PORTES DE LA MER**  
Tel-Aviv  
Série documentaire

9.25 **HD** **M**

**COLOMBIE, LE SILENCE  
DES ARMES**  
Documentaire

10.25 **M**

**MEXIQUE, JUSTICE  
POUR LES DISPARUS**  
Documentaire

11.15 **M** **R**

**SRI LANKA,  
LES FANTÔMES  
DE LA GUERRE**  
Documentaire

12.20 **M**

**DES VIGNES  
ET DES HOMMES**  
Polynésie - Une vigne  
au milieu du Pacifique  
Série documentaire

12.50 **M**

**ARTE JOURNAL**

13.00 **M**

**ARTE REGARDS**  
Reportage

13.35 **HD** **M**

**LES AVENTURES  
DE HUCK FINN**  
Téléfilm (VF)

15.40 **HD** **M**

**QUAND HARI SE MARIE**  
Documentaire

16.30 **M**

**INVITATION AU VOYAGE**  
Émission

17.10 **M** **R**

**XENIUS**  
Guerre informatique :  
nos ordinateurs nous  
rendent-ils vulnérables ?  
Magazine

17.35 **M** **R**

**LA ROUTE DE LA SOIE  
ET AUTRES MERVEILLES**  
Samarcande, la perle  
des villes  
Série documentaire

18.05 **HD** **M**

**LES MILLE  
ET UNE TURQUIE**  
La côte de la mer Noire  
Série documentaire

19.00 **HD** **M**

**HISTOIRES D'ARBRES**  
Les nourriciers  
Série documentaire

19.45 **M**

**ARTE JOURNAL**

20.05 **M**

**28 MINUTES**  
Magazine

20.50 **M**

**TU MOURRAS  
MOINS BÊTE**  
Que faire d'un cadavre  
spatial ?  
Série d'animation

20.55 **M** **R**

**UNE FEMME DE MÉNAGE**  
Film

22.20 **HD** **M** **R**

**UNE NUIT À VENISE**  
Documentaire

23.15 **HD** **M** **R**

**LES ENFANTS-LOUPS**  
Téléfilm (VF)

0.45 **HD** **VOD** **M**

**VF/VOSTF**  
**TOP OF THE LAKE (4-6)**  
Série

3.40 **HD** **VOD** **M**

**MYSTÈRES D'ARCHIVES**  
1941. L'attaque  
de Pearl Harbor  
Collection  
documentaire

4.10 **M**

**ARTE REGARDS**  
Reportage

11.15

## Sri Lanka, les fantômes de la guerre



Une enquête bouleversante sur le massacre de la population tamoule par le gouvernement du Sri Lanka en 2009.

Entre 2008 et 2009, dans le nord du Sri Lanka, l'armée gouvernementale reprend les territoires occupés par les Tigres tamouls. Les combats n'ayant pas eu de témoins étrangers - les ONG

et l'ONU ont été priées de partir au préalable -, le président de l'époque, Mahinda Rajapakse, n'hésite pas à comparer sa victoire à une "aide humanitaire". Pourtant, un rapport des Nations unies évoque de 40 000 à 70 000 disparus, dont beaucoup de civils. Vanessa Dougnac sillonne l'île à la recherche de témoignages et de traces de ces massacres cachés, en un film émouvant et salutaire.

Documentaire de Vanessa Dougnac et Fabrice Launay (France, 2016, 56 mn)

Dessins : Claire Braud - Coproduction :

ARTE France, Babel Doc, Narrative

17.35

## La route de la soie et autres merveilles Samarcande, la perle des villes



Le grand reporter Alfred de Montesquiou suit les traces de Marco Polo de Venise à Xi'an.

Poursuivant son périple en Ouzbékistan, Alfred arrive à Samarcande, mythique

capitale au XIV<sup>e</sup> siècle de l'immense empire du Grand Khan Tamerlan. D'abord guidé à travers la ville par un passionné d'histoire, il est convié à un fabuleux voyage dans les splendeurs du passé par une restauratrice d'art.

Série documentaire de Xavier Lefebvre

(France, 2017, 15x26mn) - Avec :

Alfred de Montesquiou - Coproduction :

ARTE France, Électron Libre Productions

En partenariat avec **Match**

19.00

## Histoires d'arbres Les nourriciers



Pour sa deuxième saison, *Histoires d'arbres* nous entraîne à la découverte d'arbres remarquables, à travers celles et ceux qui les protègent. Dans l'État indien de l'Uttar Pradesh, le manguiier Dasherri a donné nais-

sance à une variété de mangues à la saveur inégalée. Au Canada, en Ontario, prospère l'érable Comfort, du nom de la famille qui veille sur lui depuis neuf générations. Du fruit qui se cueille à la sève que l'on extrait, ces deux arbres nourriciers sont à la source de saveurs qui se perpétuent depuis des décennies.

Série documentaire (France, 2017, 5x43mn)

Réalisation : Christophe d'Yvoire

Coproduction : ARTE GEIE, Camera Lucida

Pour mieux profiter d'ARTE



Sous-titrage pour sourds et malentendants



Audiovision pour aveugles et malvoyants



Diffusion en haute définition



Disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion



Vidéo à la demande

**M** Multidiffusion

**R** Rediffusion

**VF/VOSTF**

Version française  
Version originale sous-titrée en français

**VOSTF**

Version originale  
sous-titrée en français



20.55 Cinéma

# Une femme de ménage

Quand un quinquagénaire désabusé s'éprend d'une jeune femme simple au cœur volage, la vie s'allège un peu. Une romance originale empreinte d'une douce mélancolie avec le joli duo Bacri-Dequenne.



Ingénieur du son d'une cinquantaine d'années passionné de jazz, Jacques vit seul dans son grand appartement parisien depuis que sa femme l'a quitté il y a quelques mois. Gagné par l'ennui, il a laissé le désordre et la saleté envahir les lieux. Jusqu'au jour, où, dans une boulangerie, il aperçoit la petite annonce d'une femme de ménage qui recherche du travail. Il la contacte et l'embauche. L'intéressée, Laura, est une jolie jeune femme. Petit à petit, elle prend de plus en plus de place dans la vie de Jacques, au sens propre comme au figuré.

## LE DÉSIR ET L'AMOUR

Scindé en deux parties, l'une se déroulant à Paris, l'autre sur la côte bretonne, *Une femme de ménage* est l'histoire d'une rencontre improbable et touchante entre un homme d'âge mûr, bougon et désabusé, soudain saisi par le démon de midi, et une jeune fille au cœur tendre toujours prête à s'enflammer, mais incapable de faire la différence entre le désir

et l'amour. Claude Berri offre à deux excellents acteurs, Jean-Pierre Bacri (égal à lui-même en ours mal léché se laissant aller à la tendresse) et Émilie Dequenne (ex-Rosetta, très émouvante), cette variation amoureuse adaptée du roman éponyme de Christian Oster. Nuancée, leur interprétation évite le piège de la lourdeur et du convenu. Une jolie comédie romantique et légère, teintée de mélancolie.

Film de Claude Berri (France, 2002, 1h24mn) - Scénario : Claude Berri, d'après le roman éponyme de Christian Oster - Avec : Jean-Pierre Bacri (Jacques), Émilie Dequenne (Laura), Brigitte Catillon (Claire), Catherine Breillat (Constance) - Production : Hirsch, TF1 Films Production, Canal+, CNC, Pathé Renn Productions (R. du 9/9/2015)



22.20

## Le documentaire culturel Une nuit à Venise

Une balade nocturne dans la Sérénissime en compagnie du journaliste italien Alberto Angela, à l'écart de l'agitation touristique.

Menacée par la montée des eaux de sa lagune, Venise l'est aussi par les hordes de touristes qui partent chaque année à l'assaut de ses multiples trésors culturels. De nuit, le paléontologue, écrivain et journaliste Alberto Angela nous emmène à la découverte d'une cité des Doges quasi déserte et nous fait revivre les grands moments de l'histoire de cette ville unique au monde. La promenade commence sur l'emblématique place Saint-Marc, puis se poursuit sur l'île de Torcello, la première à avoir été peuplée au VI<sup>e</sup> siècle. Après un détour par le pont des Soupirs, Alberto Angela revient notamment sur l'histoire du gigantesque arsenal vénitien, où ont été construites les embarcations qui ont favorisé l'essor commercial de la cité. La balade se clôt par la visite de la Fenice, l'un des plus beaux opéras internationaux.

Documentaire de Gabriele Cipollitti (France/Italie, 2017, 52mn) - Présentation : Alberto Angela

**5.00** HD M  
SIR SIMON RATTLE  
DIRIGE "L'OISEAU DE  
FEU" DE STRAVINSKY  
Festival de Lucerne 20 14  
Concert

**6.15** M  
XENIUS  
Guerre informatique :  
nos ordinateurs nous  
rendent-ils vulnérables ?  
Magazine

**6.40** HD VOD M  
MYSTÈRES D'ARCHIVES  
1948. Les funérailles  
de Gandhi  
Collection  
documentaire

**7.10** M  
ARTE JOURNAL JUNIOR  
Programme jeunesse

**7.15** HD M  
360° GEO  
Vivre au pied d'un géant  
Reportage

**8.00** M  
INVITATION AU VOYAGE  
Émission

**8.40** HD M  
AUX PORTES DE LA MER  
Dakar  
Série documentaire

**9.25** HD M  
LA GRANDE GUERRE,  
LES TUNNELS  
DE LA MORT (1-2)  
Champs de batailles ;  
L'effondrement des  
sommets  
Documentaire

**11.05** HD M  
LA FRANCE SAUVAGE  
Les Alpes, les sommets  
de l'extrême  
Série documentaire

**11.55** M  
DES VIGNES  
ET DES HOMMES  
France - Bordeaux, un  
vignoble au fil de l'eau ;  
Allemagne - La vallée  
du Rhin  
Série documentaire

**12.50** M  
ARTE JOURNAL

**13.00**  
ARTE REGARDS  
Reportage

**13.35** M  
UNE FEMME DE MÉNAGE  
Film

**15.10** M  
LA ROUTE DE LA SOIE  
ET AUTRES MERVEILLES  
Samarcande, la perle  
des villes  
Série documentaire

**15.40** R  
JUNGWA - L'ÉQUILIBRE  
ROMPU...  
Un réalisateur au Ladakh  
Documentaire

**16.30** M  
INVITATION AU VOYAGE  
Émission

**17.10** M  
XENIUS  
La disparition  
des insectes  
Magazine

**17.35** M  
LA ROUTE DE LA SOIE  
ET AUTRES MERVEILLES  
Ferghana, creuset  
d'un continent  
Série documentaire

**18.05** HD M  
LES MILLE  
ET UNE TURQUIE  
Istanbul  
Série documentaire

**19.00** HD M  
HISTOIRES D'ARBRES  
Les survivants  
Série documentaire

**19.45** M  
ARTE JOURNAL

**20.05** M  
28 MINUTES  
Magazine

**20.50** M  
TU MOURRAS  
MOINS BÊTE  
La biomécanique  
Série d'animation

**20.55** VF/VOSTF  
TOP OF THE LAKE -  
CHINA GIRL (1 & 2)  
Série

**22.55** HD  
ANNA NETREBKO LIVE  
À LA SCALA  
Andrea Chénier  
Opéra

**1.10** HD M R  
VF/VOSTF  
LES IMPLIQUÉS  
Téléfilm

**3.10** HD VOD M R  
MYSTÈRES D'ARCHIVES  
1916. Pancho Villa  
mort ou vif  
Collection  
documentaire

**3.40** M  
ARTE REGARDS  
Reportage

— Pour mieux profiter d'ARTE —

2 Sous-titrage pour sourds  
et malentendants

3 Audiovison pour aveugles  
et malvoyants

HD Diffusion en haute définition

7 Disponible sur Internet durant  
sept jours après la diffusion

VOD Vidéo à la demande

M Multidiffusion

R Rediffusion

VF/VOSTF

Version française  
Version originale sous-titrée en français

VOSTF

Version originale  
sous-titrée en français



## 20.55 Série Top of the Lake - China Girl (1 & 2)

Plus tourmentée et pugnace que jamais, Robin Griffin (Elisabeth Moss) tente d'élucider le meurtre d'une jeune Asiatique à Sydney. La sombre et envoûtante série de Jane Campion revient pour une suite aussi virtuose.

### 1. China Girl

Fraîchement revenue à Sydney, dévastée après l'échec d'une relation amoureuse, l'inspectrice Robin Griffin réintègre le QG de la police, décidée à se lancer à corps perdu dans le travail. Elle est hantée par la pensée de la petite fille que, près de dix-huit ans plus tôt, elle a abandonnée à sa naissance parce qu'elle était issue d'un viol. Elle possède d'elle une lettre, signée Mary et expédiée d'un quartier résidentiel de Sydney, qu'elle a laissée sans réponse. Adoptée par un couple aisé, Julia et Pyke, Mary, aujourd'hui lycéenne, est amoureuse d'Alexander, alias "Puss", un quadra marginal qui professe sa haine de la société bourgeoise et habite au-dessus d'un bordel. Jouissant d'un statut ambigu

d'allié auprès des filles, toutes asiatiques, qui y vivent sous la férule d'une *mama-san*, il réagit avec indifférence quand celles-ci lui signalent la disparition mystérieuse de l'une d'elles, Cinnamon. Peu après, l'océan rejette sur une plage de la ville une valise contenant le corps impossible à identifier d'une jeune Asiatique. Robin s'empare de l'affaire, flanquée contre son gré d'une coéquipière géante, aussi empressée que maladroite, Miranda.

### 2. L'être aimé

Robin assiste avec Miranda à l'autopsie de la jeune morte par Ray, son vieux copain légiste. Il découvre que celle qu'il a surnommée "*China girl*" était enceinte d'environ quatre mois. Prise



d'un malaise, Miranda révèle qu'elle attend elle aussi un enfant. Toutes deux enquêtent ensuite dans les maisons closes de Sydney, des plus chics aux plus sordides, pour tenter de savoir si des filles manquent à l'appel, et interrogent ainsi les voisines de "Puss". Le nom de Cinnamon s'ajoute alors à la liste des disparues établie par Robin. En parallèle, installée dans un studio de fortune sur le même palier que l'encombrante Miranda, où ses cauchemars la tourmentent, Robin se résout à écrire à Mary...

#### MÈRES AGITÉES

L'enfance avait inspiré la saison 1 de *Top of the Lake*. C'est vers les parents, et plus précisément les mères, puisque les femmes figurent à nouveau au centre de cette deuxième saison, que Jane Campion tourne son regard à la fois lyrique et caustique. Maternité empêchée, magnifiquement incarnée, autour d'Alice Englert (la propre fille de la cinéaste), par les personnages opposés de Robin et Julia (Nicole Kidman) ; maternité louée, puisque entre autres exploitations du corps féminin, la question des mères porteuses clandestines surgit dans l'enquête ; maternité anxieuse, car le spectateur s'attache d'emblée à cette adolescente assoiffée d'amour qui joue avec le feu...

Plus intime, plus intérieure, resserrée sur les personnages et la ville, avec en contrepoint l'immensité de l'océan, cette suite virtuose, portée par la performance impressionnante d'Elisabeth Moss, prolonge et amplifie le sombre envoûtement des six précédents épisodes. On retrouve aussi, dans cette tonalité nouvelle, la crudité, le sens du suspense, l'étrangeté, l'humour de la première saison - mention spéciale à la nouvelle venue Gwendoline Christie (*Game of Thrones*). Une réinvention virtuose, qui confirme la qualité unique de *Top of the Lake*, série grand écran.

#### Lire page 6

Série de Jane Campion (Australie/Royaume-Uni, 2017, 6x1h, VF/VOSTF)  
Réalisation : Jane Campion et Ariel Kleiman - Scénario : Jane Campion et Gerard Lee - Avec : Elisabeth Moss (Robin Griffin), Nicole Kidman (Julia), Gwendoline Christie (Miranda Hilmanson), Alice Englert (Mary), David Dencik (Alexander "Puss"), Ewen Leslie (Pyke) - Production : See Saw Films, Fulcrum Media Finance, Media Super, BBC, BBC Worldwide Australia & New Zealand, Sundance TV, avec la participation d'ARTE France

#### En partenariat avec

Télérama | LE FIGARO

22.55

## Anna Netrebko live à la Scala

Andrea Chénier



Comme chaque année, ARTE retransmet l'ouverture de saison de la Scala de Milan. Au programme, l'opéra *Andrea Chénier* d'Umberto Giordano, avec l'immense diva Anna Netrebko.

Pour les 50 ans de sa disparition, le temple lyrique milanais rend hommage au chef d'orchestre et compositeur Victor de Sabata, qui fut longtemps son chef principal, en programmant *Andrea Chénier*, une œuvre dans laquelle il a brillé. Créé à la Scala de Milan en 1896, cet opéra du compositeur italien Umberto Giordano s'inspire librement du destin tragique du jeune poète français guillotiné à 31 ans durant la Révolution française. Sur un livret de Luigi Illica, Umberto Giordano achève en 1896 une œuvre demeurée célèbre, notamment grâce à l'interprétation par Maria Callas de l'air "La mamma morta".

#### RÔLES SUR MESURE

Dans cet opéra, le règne de la Terreur jacobine est le théâtre d'une histoire d'amour dramatique entre André Chénier et la douce Maddalena. Des rôles taillés sur mesure pour Anna Netrebko et Yusif Eyvazov, couple à la scène comme à la ville. Riccardo Chailly assure la direction de cette très attendue ouverture de saison.

Opéra en quatre actes d'Umberto Giordano (France/Italie, 2017, 2h15mn) - Direction musicale : Riccardo Chailly - Mise en scène : Mario Martone - Avec : Anna Netrebko (Maddalena di Coigny), Yusif Eyvazov (Andrea Chénier), Luca Salsi (Carlo Gérard), Gianluca Breda (Fouquier-Tinville), et l'Orchestre del Teatro alla Scala - Réalisation : Patrizia Carmine - Production : RAI



- 5.00 M**  
SOIRÉE LYRIQUE  
À L'OPÉRA DE PARIS  
Concert
- 6.15 M**  
ARTE REPORTAGE  
Magazine
- 7.10 77**  
ARTE JOURNAL JUNIOR  
Programme jeunesse
- 7.15 HD M**  
360° GEO  
Hambourg, la ville  
des cygnes  
Reportage
- 8.00 M**  
INVITATION AU VOYAGE  
Émission
- 8.40 M**  
CONTES DES MERS  
Les pays de l'hiver  
enchanté  
Série documentaire
- 9.25 M**  
LA PLANÈTE LAIT  
Documentaire
- 10.55 M**  
DEMAIN, TOUS CRÉTINS ?  
Documentaire
- 12.20 77 M**  
DES VIGNES  
ET DES HOMMES  
Afrique du Sud -  
Les vignes du grand  
continent  
Série documentaire
- 12.50 77**  
ARTE JOURNAL
- 13.05**  
ARTE REGARDS  
Reportage
- 13.35 M VF/VOSTF**  
PORTRAIT DE FEMME  
Film
- 16.05 77 M**  
LA ROUTE DE LA SOIE  
ET AUTRES MERVEILLES  
Ferghana, creuset  
d'un continent  
Série documentaire
- 16.30 77**  
INVITATION AU VOYAGE  
Émission
- 17.10 77**  
XENIUS  
Les bienfaits du yoga  
Magazine
- 17.35 77 77**  
LA ROUTE DE LA SOIE  
ET AUTRES MERVEILLES  
Kirghizstan, les  
seigneurs de la steppe  
Série documentaire

- 18.05 HD M**  
LES MILLE  
ET UNE TURQUIE  
La côte méditerranéenne  
Série documentaire
- 19.00 HD 77**  
HISTOIRES D'ARBRES  
Les sacrés  
Série documentaire
- 19.45 77**  
ARTE JOURNAL
- 20.05 77**  
28 MINUTES  
Magazine
- 20.50 HD 77 77 R**  
TU MOURRAS MOINS  
BÊTE  
Comment ça marche  
une centrale nucléaire ?  
Série d'animation
- 20.55 HD 77 VOD 77 77 R**  
NEUF JOURS EN HIVER  
Téléfilm
- 22.30 77**  
PERSONNE NE BOUGE !  
Meryl Streep  
Magazine
- 23.05 77 77**  
ABBA, BEE GEES,  
CARPENTERS  
Les années chic  
Documentaire
- 0.00 77**  
TRACKS  
Magazine
- 0.45**  
BALOISE SESSION 2017 :  
ALICIA KEYS  
Concert
- 1.45 77 M**  
STREETPHILOSOPHY  
Jalousie - Je veux  
ce que tu as !  
Magazine
- 2.15 M**  
EUROPE AT SEA  
Documentaire
- 3.50 M**  
ARTE REGARDS  
Reportage
- 4.20 77**  
BEST OF "ARTE  
JOURNAL"

© EN PHILIPPE BAITEU/ARZEO FILMS/ROCHE PRODUCTIONS



## 20.55 Fiction

# Neuf jours en hiver

Un jeune écrivain met en vente la maison de son enfance, mais l'état des lieux s'avère plus intime que prévu. Robinson Stévenin incarne avec intensité le personnage imaginé par Arnaud Cathrine.

Suite à l'accident de voiture mortel de ses parents, Aurélien, un écrivain trentenaire, retrouve aux urgences son frère aîné, Cyril. Celui-ci lui reproche d'avoir déjà tué la famille avec ses récits autobiographiques très acerbes. Plus tard, Cyril se résout pourtant à demander à son frère de régler la vente de la maison familiale. Aurélien accepte de mauvaise grâce de partir en Bretagne : il sait qu'il va devoir se confronter aux fantômes de son enfance, et notamment aux vestiges de cette vie bourgeoise et provinciale qu'il a tant raillée dans ses livres. L'écrivain ne se doute pas que son séjour va prendre l'allure d'un état des lieux intime.

**PASSÉ DÉSENSABLÉ**  
Adapté d'un roman d'Arnaud Cathrine, *Neuf jours en hiver* part à la recherche du temps perdu : venu en Bretagne pour quelques heures, Aurélien y (re) prend racine(s) et reste neuf jours, pendant lesquels il sonde son passé pour en déterrer quelques vérités insoupçonnées. Le jeune écrivain, qui avait tenté de solder son enfance dans

des livres à forte teneur familiale, va alors découvrir que son regard, forcément subjectif, était aussi lacunaire, nourri par les préjugés et la méconnaissance d'autrui. Sans les autres, on n'est pas tout à fait soi-même, c'est ce que va apprendre ce héros excellemment interprété par Robinson Stévenin, sur des côtes bretonnes magnifiées par la caméra d'Alain Tasma.

**Mention spéciale du jury (Yannick Choirat), La Rochelle 2015**

Téléfilm d'Alain Tasma (France, 2015, 1h33mn) - Scénario : Alain Tasma, Arnaud Cathrine, Éric Caravaca, d'après le roman d'Arnaud Cathrine *Je ne retrouve personne* (Éditions Verticales) - Avec : Robinson Stévenin (Aurélien), Catherine Hiegel (Mado), Patrick Mille (Cyril), Yannick Choirat (Hervé), Lucie Debay (Emma) - Musique : Florent Marchet - Coproduction : ARTE France, Roche Productions, Arezzo Films (R. du 11/12/2015)

— Pour mieux profiter d'ARTE —

- 77** Sous-titrage pour sourds et malentendants
- 77** Audiovison pour aveugles et malvoyants
- HD** Diffusion en haute définition
- 77** Disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- VOD** Vidéo à la demande

- M** Multidiffusion
- R** Rediffusion
- VF/VOSTF**  
Version française  
Version originale sous-titrée en français
- VOSTF**  
Version originale  
sous-titrée en français

22.30

## Personne ne bouge ! Meryl Streep



La revue culturelle et décalée de Collin et Bonnaud.

En quarante ans de cinéma, Meryl Streep s'est bâti un statut d'icône dont *PNB !* révèle quelques secrets et coups d'éclat : la féministe engagée qui fait scandale aux Golden Globes en fustigeant les sarcasmes de Donald Trump à l'encontre d'une journaliste handicapée du *New York Times* ; le film *Le diable s'habille en Prada* (2003) dans lequel elle campe une odieuse rédactrice en chef de mode ; sa recette pour accumuler les trophées - trois Oscars, neuf Golden Globes, un César et un prix d'interprétation à Cannes ; et une perle rare, son interview tout en retenue à la BBC à l'occasion de la sortie, en 1981, du film de Karel Reisz *La maîtresse du lieutenant français*.

Revue culturelle de Philippe Collin et Frédéric Bonnaud (France, 2017, 35mn) - Coproduction : ARTE France, Ex Nihilo

Retrouvez toutes les rubriques de l'émission sur [arte.tv/pnb](http://arte.tv/pnb).

23.05 Pop culture

## Abba, Bee Gees, Carpenters

Les années chic

Splendeur et misères de trois orfèvres de la pop sucrée : Abba, The Bee Gees et The Carpenters. En deux volets, un vibrant procès en réhabilitation, avec, à la barre, des ténors du micro.

Ringardisés, lessivés et dispersés au début des années 1980, Abba, The Bee Gees et The Carpenters, parias de la culture rock, semblent voués à disparaître à jamais. Erreur. Au cours des années 1990, la planète entière, du public à une nouvelle génération de critiques musicaux, va confesser son amour (encore honteux) pour les trois groupes et prendre la mesure de leur talent musical. Une foule de *tribute bands* va apparaître. Abba connaîtra un extraordinaire revival à travers la comédie musicale *Mamma mia!*. Le public découvrira que les Bee Gees ne se résument pas à leur période disco, par ailleurs réévaluée. Quant aux Carpenters, ils feront leur grand retour grâce à un film interdit et culte de Todd Haynes sur la tragédie de la chanteuse Karen Carpenter, morte précocement en raison de son anorexie. Dans



cet épisode, des musiciens de premier plan - Neil Hannon, Jarvis Cocker... - décryptent le talent mélodique, le grain de voix unique et les ingénieux arrangements des trois groupes. Quant au critique rock Patrick Eudeline, il raconte comment une fois, au Gibus, il a interloqué les "petits punks" en professant avec Joe Strummer, le leader des Clash, son admiration pour Abba.

Documentaire de Nicolas Maupied et Stéphane Davet (France, 2017, 2x52mn) - Réalisation : Nicolas Maupied et Fabien Bouillaud - Voix off : Éric Caravaca - Coproduction : ARTE France, Program33

La première partie du documentaire est diffusée vendredi 1<sup>er</sup> décembre à 23.00.

0.00

## Tracks



Soirées "sexe libéré" à Berlin

Depuis quelques mois, artistes et organisateurs berlinois de soirées cherchent à estomper les frontières entre club et sexe avec des fêtes telles que "The House of Red Doors",

"Herrensauna" ("sauna pour hommes") ou "Pornconceptual".

Jaimie Warren

Dans ses installations, l'Américaine Jaimie Warren se met en scène (photo) sous la forme d'un aliment ou détourne des

tableaux et des portraits de célébrités.

Priests

À la tête de son propre label, le quatuor punk américain Priests a sorti son premier album *Nothing Feels Natural* pour l'investiture de Donald Trump, l'une de ses cibles favorites. Un direct berlinois explosif.

Magazine (Allemagne, 2017, 43mn)  
Réalisation : Tita von Hardenberg

Sur [arte.tv/tracks](http://arte.tv/tracks), retrouvez toutes les rubriques de l'émission, des news quotidiennes (le "Fil Tracks") et des centaines d'archives.

## ARTE FRANCE

8, rue Marceau  
92785 Issy-les-Moulineaux  
Cedex 9  
Tél. : 01 55 00 77 77

Pour joindre votre interlocuteur,  
tapez 01 55 00 suivi des quatre  
chiffres de son poste.

## PÔLE ÉDITION MAGAZINE ET NUMÉRIQUE

**RESPONSABLE**  
Nicolas Bertrand (70 56)  
n-bertrand@arteFrance.fr

## ARTE MAGAZINE

arte-magazine@arteFrance.fr  
**RÉDACTRICE EN CHEF ADJOINTE**  
Noémi Constans (73 83)  
n-constans@arteFrance.fr

### RÉDACTION

Irène Berelowitch (72 32)  
Manon Dampierre (72 45)  
Sylvie Dauvillier (75 10)  
Christine Guillemeau (71 29)  
Pascal Mouneyres (70 58)  
Hélène Porret (75 25)

### MAQUETTE

Garance de Galzain (70 55)  
Serdar Gündüz (74 67)

### PHOTOGRAVURE

Armelle Ritter (70 57)

### TRADUCTION

Julia Coiffard (70 61)  
Amanda Postel (70 62)

### COLLABORATION

Sarah Ahnou  
Laure Naimski  
Ludovic Perrin

artepro.com / @ARTEpro  
artemagazine.fr

Marie-Delphine Guillaud (71 04)  
md-guillaud@arteFrance.fr

## ÉDITION WEB

arte.tv

### ACCOMPAGNEMENTS

### DE PROGRAMMES

### ET SITES DES MAGAZINES

Brigitte Chahinian (74 80)  
Nathalie van den Broeck (72 96)  
Alix Nguyen Van (72 89)  
Thomas Carrié (75 82)

### GRAPHISME

Blanche Viart (73 35)

## ARTE MAGAZINE

Publication d'ARTE France

ISSN 1168-6707

Crédits photos : X-DR

Toute reproduction des photos  
sans autorisation est interdite.

Couverture : © See Saw Films

/ Ici Barbes

Directrice de la publication :

Véronique Cayla

Exemplaire n° 49

Jeudi 9 novembre 2017

Design graphique : ★Bronx (Paris)

Impression : Jouve



**DIRECTRICE  
DE LA COMMUNICATION**  
Stéphanie Gavardin (70 34)  
s-gavardin@arteFrance.fr



**ASSISTANTE**  
Christel Lamontagne (70 35)  
c-lamontagne@arteFrance.fr



**RESPONSABLE  
DU SERVICE PRESSE/  
RELATIONS PUBLIQUES**  
Céline Chevalier (70 63)  
c-chevalier@arteFrance.fr



**RESPONSABLE DU SECTEUR  
RELATIONS PUBLIQUES**  
Grégoire Mauban (70 44)  
g-mauban@arteFrance.fr



**RESPONSABLE  
DU SECTEUR PRESSE**  
Nadia Refsi (70 23)  
n-refsi@arteFrance.fr

## SERVICE DE PRESSE

### HISTOIRE, GÉOPOLITIQUE ET SOCIÉTÉ

Thema mardi, Investigation, Documentaires  
culturels, Histoire, Géopolitique, Le dessous  
des cartes, Invitation au voyage, Société,  
La lucarne, Au cœur de la nuit, Cuisines  
des terroirs, Xenius, 28 minutes



Rima Matta (70 41)  
r-matta@arteFrance.fr



**ASSISTANTE**  
Pauline Boyer (70 40)  
p-boyer@arteFrance.fr

### ARTS ET SPECTACLES

Événements, spectacles, Maestro,  
Personne ne bouge !, ARTE Concert,  
documentaires du dimanche après-midi



Clémence Flécharde (70 45)  
c-flecharde@arteFrance.fr

## FICTIONS ET SÉRIES

Série, Fiction, ARTE Junior, Karambolage,  
Atelier de recherche



Dorothée van Beusekom  
(70 46)  
d-vanbeusekom@  
arteFrance.fr



**ASSISTANT**  
Grégoire Hoh (70 48)  
g-hoh@arteFrance.fr

## DÉCOUVERTE ET CONNAISSANCE

L'aventure humaine, Sciences,  
ARTE Découverte, 360° GEO,  
série documentaire de 17.45



Martina Bangert (72 90)  
m-bangert@arteFrance.fr



Marie-Charlotte Ferré (73 25)  
mc-ferre@arteFrance.fr

## CINÉMA, INFORMATION

Cinéma, Court-circuit, ARTE France Cinéma,  
Séries courtes de 20.50, ARTE Journal,  
ARTE Reportage, ARTE Regards



Agnès Buiche Moreno  
(70 47)  
a-buiche@arteFrance.fr



Cécile Braun (73 43)  
c-braun@arteFrance.fr

## MAGAZINES ET POP CULTURE

Tracks, Pop culture, Philosophie, Vox pop,  
Metropolis, Square



Audrey Jactat (70 43)  
a-jactat@arteFrance.fr

## ARTE FRANCE DÉVELOPPEMENT

### RESPONSABLE DE LA COMMUNICATION

Henriette Souk (70 83)

h-souk@arteFrance.fr

## SERVICE PHOTO

### RESPONSABLE

Elisabetta Zampa (70 50)  
e-zampa@arteFrance.fr

### CHARGÉ DE L'ICONOGRAPHIE

Olivier de Clarembaut (70 49)  
o-declarembaut@arteFrance.fr  
**DOCUMENTALISTE ICONOGAPHE**  
Geneviève Duigou (70 53)  
g-duigou@arteFrance.fr

## SERVICE MARKETING

### RESPONSABLE

Stéphanie Boisson (70 59)  
s-boisson@arteFrance.fr

### CHARGÉE DE MISSION

### MARKETING INTERACTIF

Églantine Dupuy (72 91)  
e-dupuy@arteFrance.fr

### CHARGÉ DE MARKETING

Antoine Julien (70 88)  
a-julien@arteFrance.fr

## PARTENARIATS

### RESPONSABLE

Françoise Lecarpentier (71 28)  
f-lecarpentier@arteFrance.fr

### CHARGÉ DE PARTENARIATS

Pierre Mottais (72 38)  
p-mottais@arteFrance.fr

### ASSISTANTE PARTENARIATS

Nathalie Mitta (70 88)  
n-mitta@arteFrance.fr

### CHARGÉE D'ADMINISTRATION

**PARTENARIATS**  
Caroline Amardhey (70 91)  
c-amardhey@arteFrance.fr

## ARTE G.E.I.E.

4, quai du Chanoine-Winterer  
CS 20035  
67080 Strasbourg cedex  
Tél. : 03 88 14 22 22

### PRESSE

### ET RELATIONS PUBLIQUES

Claude-Anne Savin  
03 88 14 21 45

### RESPONSABLE DU MARKETING

**ET DU SPONSORING**  
Valentin Duboc  
03 88 14 21 43

## ARTE DEUTSCHLAND

(00 49) 7221 93690

**COMMUNICATION ET MARKETING**  
Thomas P. Schmid

## ARTE BELGIQUE

(00 32) 2737 2177

**COMMUNICATION**  
Pascale Navez

artepro.com / @ARTEpro /  
artemagazine.fr



Entrée libre sur réservation

[approche.paris](http://approche.paris)

Galerie des petits carreaux	Ron Haselden
Galerie Clémentine de la Féronnière	Guillaume Zuili
Galerie Cédric Bacqueville	Éric Flogny
The Ravestijn Gallery	Eva Stenram
Galerie Derouillon	Roman Moriceau
Chez Mohamed Galerie	Thomas Mailaender
Ceysson & Bénétière	Aurélie Pétreil
Galerie Escougnou-Cetraro	Anouk Kruithof
Galerie Intervalle	Julien Mignot
Galerie Un-Spaced	Thomas Hauser
Galerie Éric Mouchet	Bérénice Lefebvre
<i>Artiste invité</i>	Paul Créange
Galerie Binome	Edouard Taufenbach
Galerie Papillon	Raphaëlle Peria

A PPR OC HE

SALON PHOTOGRAPHIQUE DU 9 AU 12 NOVEMBRE 2017

40 RUE DE RICHELIEU

75001 PARIS

ARTE  
CULTURELLES

BeauxArts

Collaboration  
MÉMO PAILLARD

PAM

PhotoSisterGermain

velvet dot

leCab

arte

# la semaine prochaine



## Barbara, chansons pour une absente

Tissé de ses plus belles chansons et d'extraits de ses rares interviews, un autoportrait sensible de l'immense artiste, disparue il y a vingt ans, le 24 novembre 1997.

| Dimanche 10 décembre  
à 18.10